

**BC-700 CHARGER
BC-700 BATTERY CHARGER
BC-700 CHARGEUR
BC-700 BATTERIJLADER
BC-700 CARICABATTERIE
BC-700 CARGADOR DE PILAS**

Betriebsanleitung
Instruction Manual
Manuel d'Utilisation
Handleiding
Manuale delle istruzioni
Manual de Instrucciones

BC-700 CHARGER

Bedienungsanleitung

**BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG UND VOLLSTÄNDIG
BEVOR SIE DEN BC-700 CHARGER BENUTZEN.
BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG FÜR SPÄTERE NUTZUNG AN EINEM
SICHEREN ORT AUF.**

**Achtung: Bitte beachten Sie die Sicherheits- und Pflegeanweisungen in
dieser Anleitung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf dem Gerät,
der Anleitung und der Verpackung.**



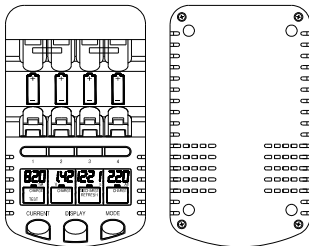
EINLEITUNG:

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses intelligenten Ladegerätes, das schnelles und optimales Laden Ihrer "AA"- und "AAA"-Akkus ermöglicht. Mit der Lade-, der Entlade-, der Auffrischungs- und der Kapazitätstestfunktion sowie einzelner LCD-Anzeigen für die Ladeschächte ist dieses Ladegerät zuverlässig, benutzerfreundlich und ideal für den Gebrauch im Haus, Büro oder auf Reisen.

LIEFERUMFANG:

1. Ladegerät
2. Netzteil (HX13-1200750-AG-001)
3. Bedienungsanleitung

Das Ladegerät



ACHTUNG:

1. Das Ladegerät ist auf die ausschließliche **Verwendung mit wieder aufladbaren NiCd- und NiMH-Akkus** beschränkt. Benutzen Sie dieses Ladegerät niemals mit anderen Batterie-Technologien wie z. B. Alkaline, Lithium oder anderen nicht genannten Typen.
2. Das Ladegerät sollte nur in Innenräumen und bei normalen Bedingungen genutzt

werden.

3. Befolgen Sie immer die Lade-Anweisungen zu Ihrem speziellen Akku und beachten Sie den empfohlenen Ladestrom. Versuchen Sie nicht, einen höheren als den empfohlenen Ladestrom zu verwenden.
4. Benutzen Sie niemals ein anderes, als das im Lieferumfang enthaltene Stromkabel oder Netzteil.
5. Die Akkus könnten beim Laden heiß werden (besonders bei hohen Ladeströmen). Achten Sie bitte darauf, wenn Sie die Akkus nach dem Laden aus dem Gerät entnehmen.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht nutzen.

FUNKTIONSMERKMALE:

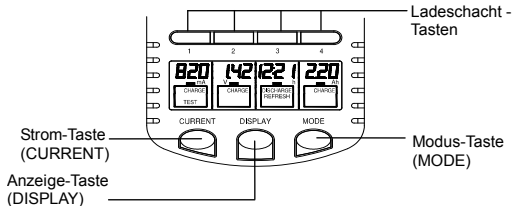
- Kann wieder aufladbare Batterien verschiedener Stromwerte laden (200, 500 or 700 mA).
- Separate LCD-Anzeige für jeden Ladeschacht.
- Gleichzeitiges Laden der Formate "AA" und "AAA" möglich.
- Überhitzungserkennung zur Vermeidung von Überladung.
- Minus Delta (-dV) Spannungserkennung für automatische Beendigung des Ladevorgangs
- Entladeprogramm (erst entladen, dann laden) verhindert den "Memory Effekt" bei

wieder aufladbaren Akkus.

- Auffrischen alter Akkus durch Entladungs-/ Ladungszyklen.
- Testfunktion zur Überprüfung der Akkukapazität.
- Entlade- und Ladefunktionen können unabhängig voneinander und gleichzeitig für jeden Ladeschacht genutzt werden.
- Verschiedene Anzeigemodi während des Ladens/ Entladens – Ladestrom (in mA), abgelaufene Zeit (in hh:mm), Anschluss-Spannung (in V) und geladene Kapazität (in mAh oder Ah).

FUNKTIONSTASTEN:

Es gibt drei einfach zu bedienende Funktionstasten und vier Ladeschachttasten:



Ladeschachttasten

Drücken Sie diese Tasten, um einen einzelnen Schacht für die Einstellung der Ladefunktionen und/oder der Anzeigefunktionen auszuwählen.

MODE-Taste (Modus)

Zuerst muss die „MODE“- Taste gedrückt und für rund 10 Sekunden gehalten werden. Anschließendes Drücken der „MODE“- Taste, ermöglicht den Wechsel zwischen dem “Charge“, “Discharge“, “Test” und “Refresh“ Modus. Um eine Funktion für einen einzelnen Akku zu wählen, drücken Sie zuerst die zugehörige Ladeschachttaste und dann die “MODE“-Taste.

DISPLAY-Taste (Anzeige)

Drücken Sie während des Ladens oder Entladens die “DISPLAY“-Taste zur Anzeige des Ladestroms (in mA), der abgelaufenen Ladezeit (in hh:mm), der Anschluss-Spannung (in V) und der geladenen Kapazität (in mAh oder Ah).

Um eine Anzeigefunktion für einen einzelnen Akku zu wählen, drücken Sie zuerst die zugehörige Ladeschachttaste und dann die “DISPLAY“-Taste.

CURRENT- Taste (Strom)

Drücken Sie die “CURRENT“-Taste (innerhalb von 10 Sekunden nach Einsetzen der Akkus), um die Stromstärke bei den verschiedenen Ladefunktionen zu bestimmen (siehe auch “**Laden der Akkus**“ weiter unten).

FUNKTIONEN DES LADEGERÄTS

Folgende Funktionen können Sie wählen:

- a. Laden wieder aufladbarer Akkus (**CHARGE**) – nachdem der Akku voll aufgeladen ist, wird automatisch auf Erhaltungsladung umgestellt.
- b. Entladen der Akkus mit anschließendem Laden (**DISCHARGE**) – um den “Memory Effekt“ zu minimieren
- c. Auffrischen wieder aufladbarer Akkus (**REFRESH**) – um einen Akku wieder auf seine maximale Kapazität zu bringen, wird er so oft geladen und entladen, bis keine weitere Kapazitätssteigerung zu erkennen ist. Bei alten oder lange nicht genutzten Akkus kann das Auffrischen sogar den optimalen Zustand wieder herstellen.
- d. Überprüfen Sie die Kapazität in mAh/ Ah (**TEST**)

LADEN

Der voreingestellte Lademodus des Ladegeräts ist jener mit 200 mA. Der Anwender kann jedoch unter Ladeströmen von 200, 500 oder 700 mA wählen.

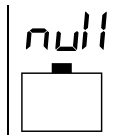
In Tabelle1 können Sie die durchschnittliche Ladezeit für die verschiedenen Ladeströme finden.

Tabelle 1. Ladezeiten mit verschiedenen Ladeströmen			
Akkuformat	Akku-Kapazität	Gewählter Ladestrom (mA)	Durchschnittliche Ladezeit
AA	2700 mAh	700	~3 h 35 min
		500	~5 h
		200	~13 h
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 h 30 min

Hinweis:

- Befolgen Sie immer die Anweisungen zum Akku und beachten Sie die den dafür maximal empfohlenen Ladestrom. Grundsätzlich wird ein Ladestrom von 200 mA empfohlen, wenn kein schnelles Laden notwendig ist. Dies ist ein sicherer und optimaler Wert für jeden Akku.
- Beim Erstbetrieb könnte erforderlich sein, wieder aufladbare Neubatterien mehrere Male zu laden und zu entladen, bevor die optimale Batteriekapazität erreicht wird. Um diese optimale Batteriekapazität von wieder aufladbare Neubatterien zu erzielen, wird dem Anwender empfohlen, einmal den "Refresh"-Modus einzusetzen.
- Alle Segmente werden kurz aufleuchten, der Versionscode und der Temperaturwert

werden für eine Weile angezeigt, wenn der Transformator an die Stromquelle angeschlossen wird. Das "Null"-Symbol wird angezeigt bis Batterien eingelegt werden.



"null" wird angezeigt – Es ist kein Akku eingelegt.

LADEN DER AKKUS

Nachdem das Netzteil mit einer Stromquelle verbunden und ein Akku eingelegt wurde, wird die Akkuspannung (z. B. "1.39V") für 5 Sekunden angezeigt. Anschließend wird "200 mA Charge" (Voreinstellung: Laden mit 200 mA) für weitere 5 Sekunden angezeigt. Sollten keine anderen Einstellungen ausgewählt werden, so beginnt danach der Ladevorgang mit 200 mA.

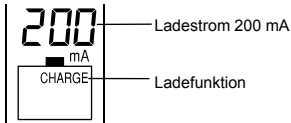
Innerhalb dieser 10 Sekunden nach Einsetzen des Akkus kann durch Drücken der "MODE"-Taste der Modus "Charge" (Laden), "Discharge" (Entladen), "Refresh" (Auffrischen) und "Test" gewählt werden.

Innerhalb von 10 Sekunden nach Drücken der letzten Taste können Sie dann mit der "CURRENT"- Taste den Lade-/Entladestrom wählen.

Hinweis:

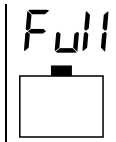
- Zuerst muss die „MODE“- Taste gedrückt und für rund eine Sekunde gehalten werden. Anschließendes Drücken der „MODE“- Taste, ermöglicht den Wechsel zwischen dem „Charge“, „Discharge“, „Test“ und „Refresh“ Modus.
- Nach jedem Drücken einer Taste bleiben Ihnen 10 Sekunden, um weitere Einstellungen vornehmen zu können. Wenn keine weitere Taste gedrückt wird, blinkt das Display einmal, um zu signalisieren, dass die Einstellungszeit abgelaufen ist und der Ladevorgang beginnt. Während des Ladens kann der Ladestrom nicht verändert werden.

Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Taste gedrückt wird, blinkt das Display einmal, um zu signalisieren, dass die Einstellungszeit abgelaufen ist und das gewählte Ladeprogramm beginnt.



Während des Ladens können mit der „DISPLAY“-Taste die folgenden Anzeigen ausgewählt werden: Ladestrom (in mA), abgelaufene Zeit (in hh:mm), Anschluss-Spannung (in V) und geladene Kapazität (in mAh oder Ah) (siehe dazu Tabelle 4).

Es wird "Full" (Voll) angezeigt, wenn die Akkus voll geladen sind und entnommen werden können. Sollten die Akkus danach weiter eingelegt bleiben, so stellt das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die Erhaltungsladung beträgt ca.5% des gewählten Ladestroms, um die Kapazität zu erhalten.



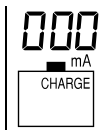
"Full" wird angezeigt, wenn der Akku voll geladen ist.

Hinweis:

- Der Ladestrom kann während des Ladens nicht verändert werden. Damit wird ein versehentliches Verstellen des Ladestroms verhindert, während Einstellungen für einen anderen Ladeschacht vorgenommen werden. Entfernen Sie den Akku und legen Sie ihn erneut ein, um einen anderen Ladestrom wählen zu können.
- Der maximale Ladestrom wird begrenzt durch die Einstellung für den zuerst eingesetzten Akku. Beträgt der Ladestrom des ersten Akkus z. B. 500 mA, kann jeder weitere Akku mit höchstens 500 mA geladen werden. Deshalb sollte der Akku mit dem

höchsten vorgesehenen Ladestrom als erstes in Schacht 1 eingesetzt werden. Um diese Beschränkung wieder aufzuheben, müssen alle Akkus entfernt werden.

- Um während des Ladens eine andere Ladefunktion auszuwählen, drücken Sie entweder nur die "MODE"- Taste, um die Einstellungen für alle Ladeschächte zu verändern oder Sie drücken zuerst eine Ladeschachttaste und anschließend die "MODE"- Taste (für individuelle Einstellungen eines Akkus). 10 Sekunden nachdem die letzte Taste gedrückt wurde blinkt das Display ein Mal, um zu signalisieren, dass die Einstellungszeit abgelaufen ist und der neu gewählte Ladevorgang beginnt.
- Sollte es zu einer Überhitzung (Temperaturen über 50°C, gewöhnlich ausgelöst durch einen zu hoch gewählten Ladestrom) kommen, wird der Ladevorgang abgebrochen und das Display zeigt "000 mA". Erst wenn die Temperatur auf einen sicheren Wert gesunken ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt. Sollte sich die Überhitzung wiederholen, wird empfohlen die Akkus zu entnehmen, sie abkühlen zu lassen und mit einem niedrigeren Strom fortzufahren.



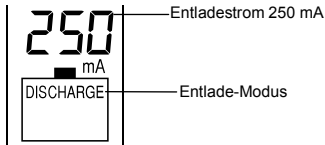
Der Akku ist überhitzt und der Ladevorgang stoppt. Es wird "000 mA" angezeigt.

- Bei neuen Akkus wird, bedingt durch die Lagerzeit, eine Erstladung mit 200 mA empfohlen.

ENTLADEN

Mit der Entladefunktion ("Discharge") werden die Akkus zuerst entladen, dann geladen. Damit wird der "Memory Effekt" bei wieder aufladbaren Akkus verhindert.

Durch Drücken der "MODE"-Taste kann innerhalb von 10 Sekunden nach Einsetzen des Akkus der "Discharge"-Modus (Entladen) und anschließend mit der "CURRENT"-Taste der Entladestrom gewählt werden (siehe Tabelle 2). (Wird keine weitere Taste gedrückt, blinkt das Display ein Mal, um zu signalisieren, dass die Einstellungszeit abgelaufen ist, der Ladevorgang beginnt und der Strom nicht mehr geändert werden kann).



Hinweis:

- Zuerst muss die „MODE“- Taste gedrückt und für rund eine Sekunde gehalten werden. Anschließendes Drücken der „MODE“- Taste, ermöglicht den Wechsel zwischen dem „Charge“, „Discharge“, „Test“ und „Refresh“ Modus.
- Die Höhe des Entladestroms beträgt die Hälfte des nachfolgenden Ladevorgangs mit einer oberen Grenze von höchstens 700 mA (siehe Tabelle 2). Deshalb ist darauf zu achten, den Entladestrom nicht zu hoch zu wählen.

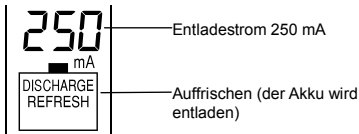
Tabelle 2. Entladestrom			
Gewählter Entladestrom	100 mA	250 mA	350 mA
Anschließendender Ladestrom	200 mA	500 mA	700 mA

Wenn die Akkus voll geladen sind, wird „Full“ angezeigt. Wenn zu diesem Zeitpunkt die „DISPLAY“-Taste gedrückt wird, zeigt das Display „Charge“ anstatt „Discharge“ an.

AUFRISCHEN

Alte oder lange nicht genutzte Akkus benötigen eine Auffrischung („Refresh“). Dieser Prozess gibt dem Akku seine optimale Kapazität zurück. Durch Drücken der „MODE“-Taste kann innerhalb von 10 Sekunden nach Einsetzen des Akkus der Modus „Refresh“ (Auffrischen) gewählt werden.

Das Auffrischen beginnt damit, die Akkus zu entladen, um sie anschließend wieder zu laden. Dieser Zyklus wird vom Gerät so oft wiederholt, bis keine weitere Steigerung der Kapazität zu erwarten ist.



Hinweis:

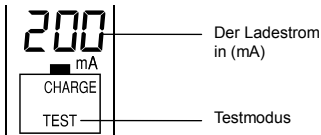
- Durch Drücken der „MODE“ Taste kann innerhalb von 10 Sekunden nach Einsetzen des Akkus der Modus „Refresh“ (Auffrischen) gewählt und anschließend mit der „CURRENT“- Taste der Entladestrom gewählt werden (lesen Sie hierzu den Hinweis bei „Entladen“ sowie Tabelle 2). (Wenn keine weitere Taste gedrückt wird, blinkt das Display ein Mal, um zu signalisieren, dass die Einstellungszeit abgelaufen ist, der Ladevorgang beginnt und der Strom nicht mehr geändert werden kann).
- Zuerst muss die „MODE“- Taste gedrückt und für rund eine Sekunde gehalten werden. Anschließendes Drücken der „MODE“- Taste, ermöglicht den Wechsel zwischen dem „Charge“, „Discharge“, „Test“ und „Refresh“ Modus.

- Je nach gewähltem Entladestrom kann es mehrere Tage dauern, bis der "Refresh"-Prozess abgeschlossen ist.
- Der maximale Ladestrom beim Auffrischen beträgt 350 mA.

TEST

Im Testmodus werden die Akkus zuerst voll geladen und dann entladen, um deren Kapazität zu bestimmen. Schließlich werden die Akkus nochmals voll geladen und die Kapazität (in mAh oder Ah) wird angezeigt, sobald das erneute Laden abgeschlossen ist.

Durch Drücken der "MODE"-Taste kann innerhalb von 10 Sekunden nach Einsetzen der Akkus der TEST-Modus gewählt werden.



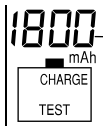
Hinweis:

- Nachdem der Testmodus ausgewählt wurde, kann innerhalb von 10 Sekunden nach Einlegen der Akkus mit der "CURRENT"-Taste der Ladestrom gewählt werden. Die

Höhe des anschließenden Entladestroms beträgt dann die Hälfte des gewählten Ladestroms (siehe Tabelle 3). (Zuerst muss die „MODE“- Taste gedrückt und für rund eine Sekunde gehalten werden. Anschließendes Drücken der „MODE“- Taste, ermöglicht den Wechsel zwischen dem „Charge“, „Discharge“, „Test“ und „Refresh“ Modus.)

Tabelle 3. Ladestrom im Testmodus			
Gewählter Ladestrom	200 mA	500 mA	700 mA
Anschließendes Entladestrom	100 mA	250 mA	350 mA

- Der maximale Ladestrom beträgt 700 mA.
- Wenn der Testmodus abgeschlossen ist, springt die Anzeige im 3-Sekundentakt zwischen „Full“ und der ermittelten Kapazität (in mAh oder Ah) hin und her, bis die Akkus entfernt werden. Mit der „DISPLAY“- Taste können andere Anzeigen ausgewählt werden.



Die Akkukapazität (in mAh) wird angezeigt, nachdem der Testmodus abgeschlossen ist.

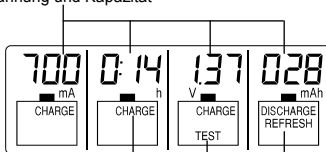
ERHALTUNGSLADUNG

Nachdem ein Akku geladen wurde (unabhängig von der gewählten Funktion Funktion), wird die geladene Kapazität automatisch durch einen geringen Strom erhalten. Dieser Modus wird automatisch gestartet, wenn voll geladene Akkus im Ladegerät verbleiben. Auf dem LCD wird dabei "Full" (Voll) angezeigt.

ANZEIGEMODI

Während den einzelnen Ladefunktionen kann zwischen verschiedenen Anzeigemodi gewählt werden, die Auskunft über den Zustand der Akkus geben (siehe Tabellen 4 bis 7 unten).

Verschiedene Anzeigearten: Ladestrom, Zeit, Spannung und Kapazität



Verschiedene Ladefunktionen

Tabelle 4. Anzeigen während des Ladens (Charge – Funktion)				
Zustand im CHARGE - Modus	Verschiedene Anzeigen (wechseln mit der DISPLAY-Taste)			
	Spannung (V)	Strom (mA)	*Zeit (hh:mm)	Kapazität (mAh/ Ah)
Während des Ladens	Aktuelle Akkuspannung	Ladestrom	abgelaufene Ladezeit	geladene Kapazität
Ladevorgang beendet		Erhaltungsladungsstrom		

Tabelle 5. Anzeigen während des Entladens (DISCHARGE – Funktion)				
Zustand im DISCHARGE - Modus	Verschiedene Anzeigen (wechseln mit der DISPLAY-Taste)			
	Spannung (V)	Strom (mA)	*Zeit (hh:mm)	Kapazität (mAh/ Ah)
Während des Entladens	Aktuelle Akkuspannung	Entladestrom	abgelaufene Entladezeit	Kapazität während des Entladens
Während des Ladens		Ladestrom	abgelaufene Ladezeit	geladene Kapazität

Ladevorgang beendet		Erhaltungsladungsstrom		
---------------------	--	------------------------	--	--

Tabelle 6. Verschiedene Anzeigen während des Auffrischens (REFRESH – Funktion)

Zustand im REFRESH - Modus	Verschiedene Anzeigen (wechseln mit der DISPLAY-Taste)			
	Spannung (V)	Strom (mA)	*Zeit (hh:mm)	Kapazität (mAh/ Ah)
Während des Entladens	Aktuelle Akkuspannung	Entladestrom	abgelaufene Entladezeit	Kapazität während des Entladens
Während des Ladens	Aktuelle Akkuspannung	Ladestrom	abgelaufene Ladezeit	ermittelte Kapazität des letzten Entladens
Ladevorgang beendet	Aktuelle Akkuspannung	Erhaltungsladungsstrom	abgelaufene Zeit des letzten Entladens	während des Entladens ermittelte maximale Kapazität

Tabelle 7. Verschiedene Anzeigen während des Testmodus (TEST – Funktion)				
Zustand im TEST - Modus	Verschiedene Anzeigen (wechseln mit der DISPLAY-Taste)			
	Spannung (V)	Strom (mA)	*Zeit (hh:mm)	Kapazität (mAh/ Ah)
Während des Ladens	Aktuelle Akkuspannung	Ladestrom	abgelaufene Ladezeit	“--- mAh”
Während des Entladens		Entladestrom	abgelaufene Entladezeit	“--- mAh”
Während des zweiten Ladens		Ladestrom	zweite abgelaufene Ladezeit	während des Entladens ermittelte Kapazität
Ladevorgang beendet		Erhaltungsladungs- strom	abgelaufene Entladezeit	während des Entladens ermittelte Kapazität

Hinweis:

- Der Timer wird bei 19:59 angehalten, wenn mehr als 20 Stunden vergangen sind.
- Sollte die Stromversorgung unterbrochen werden während sich das Gerät im

Lademodus befindet, stellt sich der „Charger“ nach Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch auf „Charge“ (Laden) mit 200 mA ein. Dies passiert unabhängig davon welche Ladefunktion (Charge, Discharge, Refresh oder Test) vorher gewählt wurde.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Extreme Temperaturen und Vibrationen sollten vermieden werden, da diese das Ladegerät beschädigen können.
- Benutzen Sie ausschließlich ein weiches, leicht feuchtes Tuch zur Reinigung des Gerätes. Die Metallteile sollten keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Benutzen Sie keine Reinigungslösungen oder Scheuermittel, da diese Spuren auf Display und Gehäuse hinterlassen können.
- Vermeiden Sie Spritzwasser auf dem Gerät.
- Versuchen Sie keine eigenen Reparaturversuche an dem Gerät vorzunehmen. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück, um es von einem qualifizierten Techniker reparieren zu lassen. Das Öffnen des Geräts und Manipulationen führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Setzen das Gerät keinen starken und plötzlichen Temperaturwechseln aus, da dies die Elektronikteile beschädigen könnte.

TECHNISCHE DATEN:

Eingangsspannung für AC/DC-Adapter	:	100-240 VAC
Ladestrombereich	:	200 mA - 700 mA
Maximale Ladekapazität (Kapazität der Akkus)	:	3000 mAh
Abmessungen(L x B x W) des Ladegeräte	:	75 x 130 x 40 mm

HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

- Der Hersteller und Lieferant übernimmt keine Haftung für falsche oder unsachgemäße Nutzung und den daraus folgenden Konsequenzen.
- Jede Reparatur oder Veränderung am Gerät, die nicht vom ursprünglichen Lieferanten durchgeführt wird, führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Die Gerätespezifikationen können sich ändern, ohne dass vorher gesondert darauf hingewiesen wurde.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung oder Teilen daraus darf nur mit schriftlicher Erlaubnis des Herstellers erfolgen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN:

Beachten Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitsanweisungen:

- Benutzen Sie, wie in der Anleitung beschrieben, ausschließlich NiCd oder NiMH Akkus!
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien zugelassen. Schützen Sie es vor hoher Luftfeuchtigkeit, Wasser, Regen oder Schnee. Halten Sie das Gerät von hohen Temperaturen fern. Akkus nicht ins Feuer werfen!
- Benutzen Sie kein anderes als das mitgelieferte Zubehör. Im Besonderen wird darauf hingewiesen; ausschließlich den mitgelieferten Originaladapter und das originale Stromkabel mit dem Ladegerät zu verwenden.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie das Gerät nicht verwenden:
- Das Gerät sollte nicht benutzt werden, wenn es einen Stoß abbekommen hat oder in sonstiger Form beschädigt wurde.
- Nutzen Sie das Ladegerät nicht für andere Zwecke als die, die in der Anleitung beschrieben sind.
- Öffnen und Zerlegen Sie das Gerät nicht, da anderenfalls die Gefahr für einen elektrischen Schlag oder Feuer besteht.

BC-700 BATTERY CHARGER

Instruction Manual

BEFORE USING OUR BATTERY CHARGER, READ IN DETAILS ALL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL. KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE AS YOU MAY NEED TO USE IT AT A LATER DATE.

We draw the attention of all users of this device: please follow the safety and maintenance instructions which are part of this manual. Also read the caution markings on the charger, the manual, and the gift box.



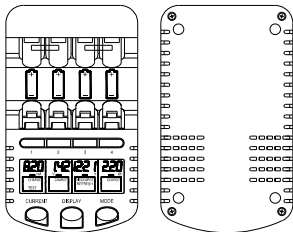
INTRODUCTION:

Congratulations on purchasing this intelligent charging unit which enables definitely quick and optimum charging to “AA” and “AAA” rechargeable batteries. With charging, discharging, refreshing and capacity test functions as well as individual LCD displays for charging compartments; this charging unit is reliable, user-friendly and ideal for use in the home, office or on journey.

INVENTORY OF CONTENTS

1. Charging unit
2. Transformer (HX13-1200750-AG-001)
3. Instruction Manual

The Charging unit



CAUTIONS:

1. The charger is restricted to **charging NiCd and NiMH rechargeable batteries only**. Never adopt this charger to other types of batteries such as alkaline, lithium, carbon zinc or other types that are not specified.
2. The charging unit shall only be used only at normal indoor room conditions.
3. Always follow the charging instructions for the rechargeable battery. Observe the

recommended charging current of the rechargeable batteries. Never adopt a charging current higher than recommended in the charging process.

4. Never use any power cable and transformer other than those originally supplied with the charging unit.
5. The rechargeable batteries may become hot during charging (especially when high charging current is chosen). User shall take extra care when taking out the batteries after charging.
6. Unplug the charging unit from the power source when not in use.

FEATURES:

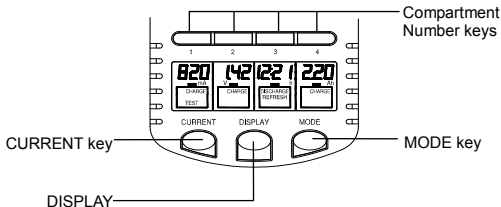
The Charging unit

- Charging the rechargeable battery in various current value (200, 500 or 700 mA)
- Individual LCD display for compartments
- Charging both “AA” and “AAA” rechargeable batteries simultaneously
- Overheat detection to protect rechargeable batteries from over-charging
- Minus delta voltage (-dV) detection for charge termination
- Discharge mode (first discharging and then charging) to remove memory effect of rechargeable batteries
- Refreshing old rechargeable batteries by discharging/ charging cycles
- Test function to check the capacities of rechargeable batteries
- Different Charging/ Discharging functions can be launched independently and

- simultaneously to each rechargeable battery in the compartments
- Various display modes during charging/ discharging – the charging current (in mA), time elapsed (in hh:mm), the terminal voltage (in V) and accumulated capacities (in mAh or Ah)

FUNCTION KEYS:

There are three easy-to-use function keys and four number keys in the charging unit:



Compartment Number key

Press and release the Number key to select a particular battery compartment for charge modes and/or display mode adjustment.

MODE key

The mode key shall first be pressed and held for about 1 second to activate the mode change. The subsequent pressing of the mode key will enable to toggle between the “Charge”, “Discharge”, “Test” and “Refresh” mode. To change the operating mode for individual rechargeable battery, first press corresponding NUMBER key then press the MODE key.

DISPLAY key

Press and release to select the displays of the charging current (in mA), time elapsed (in hh:mm), the terminal voltage (in V) and accumulated capacities (in mAh or Ah) during the charging or discharging process.

To change the display content of a particular rechargeable battery, first press corresponding NUMBER key then press the DISPLAY key.

CURRENT key

Press to select the amount of current to be applied (within the first 10 seconds after batteries are inserted) in different operating modes (also see “**Start charging the rechargeable batteries**” below).

OPERATING MODES OF THE CHARGING UNIT

This powerful charging unit provides the following operating modes:

- a. Charge up the rechargeable battery (**CHARGE**) – to charge up the rechargeable battery, automatically switch to trickle charge after rechargeable battery is full.
- b. Discharge then charge up the rechargeable battery (**DISCHARGE**) – to discharge the rechargeable battery then charge it for minimizing the memory effect.
- c. Refresh the rechargeable battery (**REFRESH**) – to refresh the rechargeable battery to its maximum capacity by charging and discharging the rechargeable battery repeatedly until no further increase in the capacity is estimated. For old rechargeable batteries or those have not been used for a long times, refreshing may bring the rechargeable battery back to the optimum condition.
- d. Check the rechargeable battery capacity in mAh/ Ah (**TEST**)

CHARGE MODE

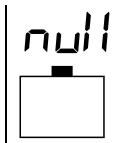
Charging at 200 mA is the default-operating mode of the charging unit. User may select a charging current of 200, 500 or 700 mA.

The estimated time of charging by various charging current is tabulated in Table 1.

Table 1. Charging Time with various charging current			
Size of battery	Battery Capacity	Charging current selected (mA)	Estimated charging time
AA	2700 mAh	700	~3 hr 35 min
		500	~5 hr
		200	~13 hr
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 hr 30 min

Note:

- User shall always observe the recommended maximum charging current of the rechargeable batteries. In general, 200 mA is a recommended charging current if rapid charging is not necessary. It is definitely safe and optimum to the rechargeable batteries.
- It may be necessary to charge and discharge the new rechargeable batteries for several times in the beginning before the optimum capacity of the rechargeable batteries can be obtained. And user is recommended to adopt once the "Refresh" mode to the new rechargeable batteries in order to achieve the optimum battery capacity.
- When the transformer has been plugged to the power source, all the segments will light up momentarily and the version code and temperature count will be shown for a while. Then the "null" sign will be shown before batteries are placed.



"null" displayed - No battery is placed to the charging unit

START CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERIES

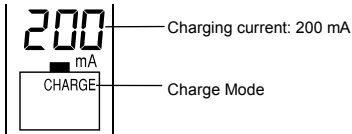
Once a rechargeable battery is inserted after the transformer has been plugged to the power source, the battery voltage (for example, "1.39V") will be displayed for 5 seconds. Then "200 mA Charge" (default mode) will be shown on LCD for another 5 seconds, indicating that charging with 200 mA is to be started if no alternation in setting is made.

Within this 10-second time from inserting the batteries the user may first select the operating mode by the MODE key. Then within 10 seconds from the last key pressing, user may select the charging/ discharging current by pressing the CURRENT key.

Note:

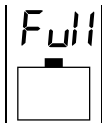
- The mode key shall first be pressed and held for about 1 second to activate the mode change. The subsequent pressing of the mode key will enable to toggle between the “Charge”, “Discharge”, “Test” and “Refresh” mode.
- There is a 10-second time allowed for choosing further functions after each key pressing. If no more key is pressed, the LCD will blink one time to indicate the end of setting. Afterward, the current can no longer be changed during the process and the selected mode will be undergone.

After 10 seconds from no more keys pressing, the LCD will blink once to indicate the setting is confirmed and the selected mode activated



During charging, the different displays- Charging current (in mA), Time elapsed (in hh:mm), Terminal voltage (in V) and Accumulated capacities (in mAh or Ah) may be toggled and selected by pressing the DISPLAY key (refer Table 4).

After the rechargeable battery is fully charged, "Full" sign will be shown on the display and the user may take out them at this time. Or if the rechargeable batteries are kept placing at the compartments, trickle charging will start. The trickle charging current is around 5% of the selected charging current to keep the rechargeable batteries being full.



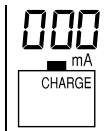
"Full" sign is shown -The battery is fully charged

Note :

- The current cannot be altered once the setting has been confirmed in the initial stage. This can avoid the user changing the current setting accidentally while doing setting on other rechargeable batteries. If one wants to change the applied current afterward, the rechargeable batteries must be taken out and inserted again.
- The maximum charging current of other rechargeable batteries are restricted by the current setting of the first inserted rechargeable battery. For instance, if the first inserted

rechargeable battery is set to charge at 500 mA, then the second, third and fourth rechargeable batteries can be only set to charging at a maximum current of 500 mA. Therefore, user is recommend to place the battery with the highest expected charging current at Compartment 1 first. To release the restriction of setting charging current, user shall take out all four rechargeable batteries from the charging unit.

- To change the operating mode during charging, one can press the MODE key (for selecting all rechargeable batteries) or NUMBER key then MODE key (for selecting individual rechargeable battery). 10 seconds after the last key press the LCD will blink one time to indicate the end of changing.
- When overheating condition occurs (over about 50°C, usually due to too high a charging current selected), the charging will be stopped immediately and the display will shown "000 mA", the charging process will only resume once the temperature of the rechargeable batteries drops to a safe level. If overheat conditions continue to occur, the rechargeable batteries shall be taken out to cool down and then charged at a lower current.



When the battery is overheated the charging will cease automatically. "000 mA" will be displayed.

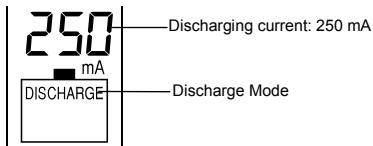
- For new rechargeable battery it is recommended to charge it with 200 mA current for re-conditioning it from the long storage status.

DISCHARGE MODE

Discharge mode will first discharge the rechargeable battery then charge it. It is for removing the memory effects of rechargeable batteries.

By pressing the MODE key within 10 seconds after inserting the rechargeable batteries, the Discharge mode can be selected. (The mode key shall first be pressed and held for about 1 second to activate the mode change. The subsequent pressing of the mode key will enable to toggle between the "Charge", "Discharge", "Test" and "Refresh" mode.)

Then user may also select different discharging current (see Table 2) by pressing the CURRENT key, within 10 seconds after inserting the batteries. (The display will blink once to indicate the setting has been confirmed and the current cannot be changed afterward.)



Note: The discharging current is always set to be half of the coming charging current whose upper limit is 700 mA (see Table 2). Therefore user is recommended to carefully select the discharging current so that the charging current afterward will not be too high.

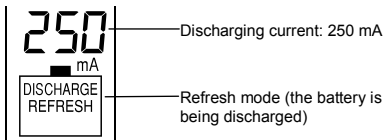
Table 2. DISCHARGE MODE Current			
User-selected Discharging current	100 mA	250 mA	350 mA
Thereafter Charging current	200 mA	500 mA	700 mA

Finally batteries will be fully charged in discharge mode and "Full" will be displayed. If user presses DISPLAY key at this time, "charge" icon instead of "discharge" icon will be displayed.

REFRESH MODE

Old rechargeable batteries and those have not been used for a long time require refreshing. This process will recover the optimum capacity of the rechargeable batteries. By pressing the MODE key within 10 seconds after inserting the rechargeable batteries, the Refresh mode can be selected.

Refresh mode will start with discharging the rechargeable battery, then charging it. The repeated discharging and charging cycles will be launched until no further increase in the measured capacities is estimated.



Note:

- By pressing the MODE key within 10 seconds after inserting the rechargeable batteries, the Refresh mode can be selected. (The mode key shall first be pressed and held for

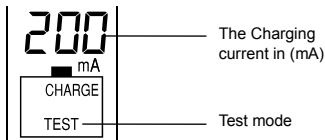
about 1 second to activate the mode change. The subsequent pressing of the mode key will enable to toggle between the “Charge”, “Discharge”, “Test” and “Refresh” mode.) Then user may also select different discharging current by pressing the CURRENT key (see “Note” in Discharge mode and Table 2), within 10 seconds after inserting the batteries. (Or the display will blink once to indicate the end of setting and the current cannot be changed afterward.)

- It may take up to several days to finish the refreshing process, depending on the selected discharging current.
- The maximum refresh current is 350 mA.

TEST MODE

In Test mode the rechargeable batteries will first be fully charged and then discharged to determine the capacities. Finally, the rechargeable batteries are charged up again and the capacity in (mAh) or (Ah) will be estimated and shown after the discharging ends.

By pressing the MODE key within 10 seconds after inserting the rechargeable batteries, the Test mode can be selected. (The mode key shall first be pressed and held for about 1 second to activate the mode change. The subsequent pressing of the mode key will enable to toggle between the “Charge”, “Discharge”, “Test” and “Refresh” mode.).



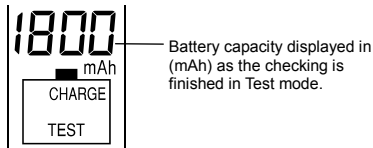
Note:

- After selecting the Test mode, user may select different charging current in the Test mode by pressing the CURRENT key, within 10 seconds after the batteries are inserted. The afterward-discharging current will be half of the selected charging current (see Table 3).

Table 3. TEST MODE Current			
User-selected Charging current	200 mA	500 mA	700 mA
Thereafter Discharging current	100 mA	250 mA	350 mA

- The maximum charging current is 700 mA.
- After the test mode is finished, the display will shift between the "Full" sign and the battery capacity (in mAh or Ah) automatically in 3-second intervals until the

rechargeable batteries are removed. User can switch to other displays by pressing the DISPLAY key.



TRICKLE CHARGING

After the rechargeable battery is fully charged in any of the operating modes, the charger will give a small amount of current to the rechargeable batteries to maintain the fully charged level. This mode is automatically launched after rechargeable batteries are fully charged and kept at the charging unit. The signal "Full" will be displayed on the LCD.

DISPLAY MODE INFORMATION

User can use different display modes to monitor the rechargeable battery condition during the different operations (see below figure and Table 4 to 7).

By pressing the Display key consecutively, the LCD will show the following information

sequentially: Charging/ discharging current, Voltage, Capacity and Time

Different display modes are exhibited:
Charging current,
Time, Voltage and
Capacity

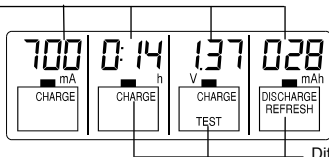


Table 4. Various displays in Charge Mode

Stage in Charge mode	Various displays (toggled by pressing DISPLAY key)			
	Voltage (V)	Current (mA)	*Time (hh:mm)	Capacity (mAh/ Ah)
During charging	Instantaneous Battery voltage	Charging current	Charging time elapsed	Accumulated capacity
Full stage		Trickle charging current		

Table 5. Various displays in Discharge Mode

Stage in Discharge mode	Various displays (toggled by pressing DISPLAY key)			
	Voltage (V)	Current (mA)	*Time (hh:mm)	Capacity (mAh/ Ah)
During discharging	Instantaneous Battery voltage	Discharging current	Discharging time elapsed	Capacity during discharging
During charging		Charging current	Charging time elapsed	Accumulated capacity
Full stage		Trickle charging current		

Table 6. Various displays in Refresh Mode

Stage in Refresh mode	Various displays (toggled by pressing DISPLAY key)			
	Voltage (V)	Current (mA)	*Time (hh:mm)	Capacity (mAh/ Ah)
During discharging processes	Instantaneous Battery voltage	Discharging current	Discharging time elapsed	Capacity during discharging
During charging processes	Instantaneous Battery voltage	Charging current	Charging time elapsed	Capacity determined in last time discharging

Full stage	Instantaneous Battery voltage	Trickle charging current	Elapsed time of last discharging	Maximum battery capacity determined in discharging
------------	----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	---

Table 7. Various displays in Test Mode

Stage in Test mode	Various displays (toggled by pressing DISPLAY key)			
	Voltage (V)	Current (mA)	*Time (hh:mm)	Capacity (mAh/ Ah)
During charging	Instantaneous Battery voltage	Charging current	Charging time elapsed	“--- mAh”
During discharging		Discharging current	Discharging time elapsed	“--- mAh”
During 2nd charging		Charging current	2nd charging time elapsed	Capacity of the battery determined in discharging
Full stage		Trickle charging current	Discharging time elapsed	Capacity of the battery determined in discharging

Note:

- The timer will be fixed at 19:59 after the time elapsed is longer than 20 hours.
- In case the power source is shortly interrupted or terminated when the charger is being operated, the operational mode will automatically be set to "Charge mode at 200 mA" to charge up the battery once the power source is back to normal, regardless the operating mode (Charge, Discharge, Refresh or Test) which has been selected by user before.

CARE AND MAINTENANCE:

- Extreme temperatures, vibration and shock should be avoided as these may cause damage to the unit
- When cleaning the displays and casings, use a soft damp cloth only. Do not wet the exposed metal part of the charging unit. Do not use solvents or scouring agents as they may mark the LCD and casing.
- Do not spill water to the charging unit.
- Do not make any repair attempts to the units. Return it to its original point of purchase for repair by a qualified engineer. Opening and tampering with the units may invalidate its guarantee.
- Do not expose the unit to extreme and sudden temperature changes, this may lead to damage to the electronic parts in the unit.

SPECIFICATIONS:

Input voltage for AC/DC adapter	:	100-240 VAC
Charging current range	:	200 mA - 700 mA
Max charging capacity (capacity of rechargeable batteries)	:	3000 mAh
Dimensions (L x H x W) of		
Charging unit	:	75 x 130 x 40 mm

LIABILITY DISCLAIMER:

- The manufacturer and supplier cannot accept any responsibility for any improper or incorrect use and any consequences occur.
- Any performance of repairs or alternations by someone other than the original supplier will invalidate the warranty.
- This product is only designed to be used by people who have read and understood this instruction manual.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- This product is not a toy. Keep out of the reach of children.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of the manufacturer.

CAUTION - SAFETY INSTRUCTIONS :

Attention of users is drawn to the following important safety instructions:

- **As stated in the manual above », only use NiCd or NiMH rechargeable batteries.**
- **Indoor use only, do not expose to humidity. Do not place in water or submit to rain and/or snow. Do not store or use near by an extreme heat. Keep batteries away from the fire.**
- **Do not use any accessories not supplied with the charger. Especially, never use any power cable and transformer other than those originally supplied with the charging unit.**
- **Disconnect the AC/DC when not in use**
- **Do not operate the charger if it has received a blow or has been subject to any damage.**
- **Do not use the Battery charger for other purposes than the Only one originally forecast**
- **Do not open or/and disassemble the charger: such handling may result in a risk of electric shock or fire.**

BC-700 CHARGEUR

Manuel d'Utilisation

LA LECTURE DE CE MANUEL EST INDISPENSABLE POUR LA BONNE MISE EN ŒUVRE DE NOTRE CHARGEUR DE BATTERIE. CE MANUEL DOIT ÊTRE MIS EN LIEU SUR POUR UNE EVENTUELLE LECTURE ULTERIEURE.

Nous attirons l'attention des utilisateurs sur les règles de sécurité et de maintenance édictées tout au long de ce manuel ainsi que sur les divers pictogrammes informatifs.



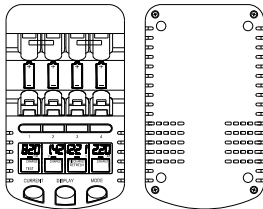
INTRODUCTION :

Nous vous félicitons d'avoir acheté le chargeur qui vous permet le chargement rapide des piles rechargeables de type "LR03" et "LR06". Doté des fonctions de chargement, de décharge, de régénération et de vérification de capacité, ce chargeur fiable et facile d'utilisation est idéal pour la maison, le bureau ou les voyages. Il propose en plus l'affichage des fonctions sur 4 écrans LCD et 4 fonctions indépendantes sur chaque batterie branchée.

DETAIL DU CONTENU DE LA BOITE

1. Chargeur
2. Transformateur (HX13-1200750-AG-001)
3. Manuel d'utilisation

Le chargeur



ATTENTION :

1. **Le chargeur s'utilise uniquement pour charger les piles rechargeables NiCd et NiMH. N'essayez pas de l'utiliser pour d'autres types de piles telles qu'alcaline, lithium, carbone zinc ou pour tout autre type.**
2. Le chargeur ne doit être utilisé qu'en milieu non humide et en intérieur.
3. Suivez toujours les instructions de chargement figurant sur chaque pile rechargeable. Respectez l'intensité de chargement recommandée pour les piles rechargeables.

N'utilisez jamais un courant plus élevé que celui recommandé lors de la phase de chargement.

4. N'utilisez aucun câble ou/et adaptateur autre que ceux fournis d'origine avec le chargeur.
5. Les piles rechargeables peuvent devenir chaudes pendant le chargement (surtout lorsqu'un courant de charge élevé est utilisé). Retirez les piles avec extrême soin après le chargement.
6. Ne laissez pas votre chargeur sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé et débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en service.

FONCTIONS :

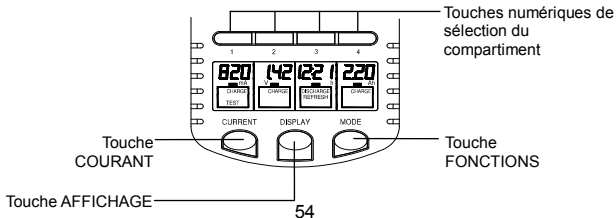
Le Chargeur

- Chargement de piles rechargeables utilisant plusieurs intensités de courant (200, 500 ou 700 mA).
- Affichage LCD détaillé pour chaque compartiment de chargement
- Chargement simultané de piles rechargeables de types "LR03" et "LR06"
- Détection de la surchauffe pour protéger les piles rechargeables
- Détection du delta de tension négatif ($-dV$) et arrêt de la charge.
- Fonction décharge (décharge puis charge) pour annuler l'effet "mémoire" des piles rechargeables.
- Régénération des vieilles piles rechargeables par cycles de décharge/charge.

- Fonction test pour vérifier la capacité des piles rechargeables.
- Les fonctions chargement/déchargement peuvent être exécutées indépendamment pour chacun des compartiments
- Plusieurs affichages possibles pendant le chargement/déchargement – courant de charge (en mA), temps écoulé (en hh:mm), tension aux bornes (en V) et capacités accumulées (en mAh ou Ah)

TOUCHES DE FONCTIONS :

Le chargeur comporte trois touches de fonction faciles d'utilisation et quatre touches numériques :



Touche de sélection du compartiment

Appuyez sur la touche numérique correspondante pour sélectionner le compartiment et en modifier les paramètres de chargement ou d'affichage.

Touche FONCTIONS (MODE)

Premièrement, appuyez pendant approximativement 1 seconde sur la touche Mode pour activer le changement de mode. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche Mode pour basculer entre les modes "Chargement", "Déchargement", "Test" et "Rafraîchissement". Pour modifier le mode de fonctionnement pour une pile rechargeable en particulier, appuyez d'abord sur la touche (de 1 à 4) correspondante, puis sur la touche MODE.(Fonctions)

Touche AFFICHAGE (DISPLAY)

Appuyez sur la touche pour basculer entre l'affichage des différents courants de chargement (en mA), le temps écoulé (en hh:mm), la tension aux bornes (en V) et les capacités accumulées (en mAh ou Ah), pendant le processus de chargement ou de décharge. Pour modifier l'affichage d'une pile rechargeable en particulier, appuyez d'abord sur la touche NUMÉRIQUE correspondante, puis sur la touche DISPLAY.

Touche COURANT (CURRENT)

Appuyez sur la touche pour sélectionner le courant à utiliser (**dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles**), et pour les différentes fonctions (voir également "**Démarrage du chargement**" ci-après).

LES FONCTIONS DU CHARGEUR

Le chargeur RS900 dispose des fonctions suivantes :

- a. Passage automatique au régime lent (ou charge d'entretien), une fois la pile rechargeable à pleine charge.
- b. Décharge puis charge de la pile rechargeable (**DISCHARGE**) – pour décharger la pile rechargeable puis la recharger afin d'éliminer l'effet de "mémoire".
- c. Régénération de la pile rechargeable (**REFRESH**) – pour rafraîchir la pile rechargeable et retrouver sa capacité maximale par des cycles répétés de décharge et de charge. Pour les vieilles piles rechargeables ou les piles n'ayant pas servi depuis longtemps, la régénération peut restaurer la pile à son état optimal.
- d. Vérification de la capacité de la pile rechargeable en mAh/ Ah (**TEST**)

FONCTION CHARGEMENT (CHARGE)

Par défaut, le chargeur utilise un courant de 200 mA. Chargement de piles rechargeables utilisant plusieurs intensités de courant (200, 500 ou 700 mA).

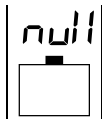
Les temps de chargement approximatif avec les différents courants de chargement sont présentés selon le Tableau 1 ci-dessous.

Tableau 1. Temps de chargement avec les différents courants de chargement			
Type de pile	Capacité de la pile	Courant de chargement (mA)	Temps de chargement approximatif
AA	2700 mAh	700	~3 h 35 min
		500	~5 hr
		200	~13
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 hr 30 min

Remarque :

- Respectez toujours le courant de charge maximum recommandé pour les piles rechargeables. En général, un courant de 200 mA est conseillé si une charge rapide n'est pas nécessaire ; ce courant est sans risque et idéal pour les piles rechargeables.
- Lorsque le transformateur est branché à la source d'alimentation, tous les segments s'allument momentanément et le code de version et le nombre de température seront

affichés pendant un certain temps. Alors le signe "null" sera affiché avant que les piles sont placées.



"null" affiché : Aucune pile n'est insérée dans le chargeur

DÉMARRAGE DE LA CHARGE

Après branchement du chargeur au secteur et l'insertion d'une pile rechargeable dans un compartiment, la tension de la pile (exemple 1,39V) s'affiche pendant 5 secondes. Ensuite, le courant 200 mA (par défaut) s'affiche à l'écran pendant 5 secondes supplémentaires, indiquant que le chargement à 200 mA va démarrer.

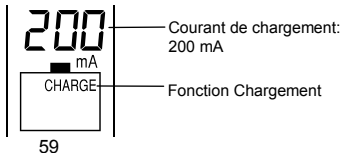
Dans ces 10 secondes suivant l'insertion des piles, vous pouvez en premier lieu sélectionner le mode de fonctionnement "Chargement", "Déchargement", "Rafraîchissement" ou "Test" à l'aide de la touche MODE.

Ensuite, dans les 10 secondes suivant la dernière pression de touche, vous pouvez sélectionner le courant de chargement/déchargement à l'aide de la touche **CURRENT**.

Remarque :

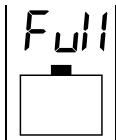
- Après avoir appuyé sur chaque touche, il vous reste 10 secondes supplémentaires pour sélectionner d'autres fonctions. En l'absence d'une nouvelle pression, l'écran LCD clignote une fois pour indiquer la fin de la programmation. Désormais, le courant de chargement ne peut plus être modifié pendant le processus et le mode sélectionné s'exécutera jusqu'à la fin.
- (Premièrement, appuyez pendant approximativement 1 seconde sur la touche Mode pour activer le changement de mode. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche Mode pour basculer entre les modes "Chargement", "Déchargement", "Test" et "Rafraîchissement".)

*Après 10 secondes d'inactivité,
l'écran LCD clignote une fois pour
confirmer la sélection et le mode
sélectionné est activé*



Pendant la charge, vous pouvez basculer entre l'affichage du courant de charge (en mA), le temps écoulé (en hh:mm), la tension aux bornes (en V) et les capacités accumulées (en mAh ou Ah) à l'aide de la touche DISPLAY.

Lorsque la pile rechargeable est à pleine charge, "Full" s'affiche à l'écran et vous pouvez alors retirer la pile. Si les piles restent dans le compartiment, le chargement passe au régime lent. Ce régime lent utilise un courant d'une intensité de 5% du courant de chargement sélectionné afin de maintenir les piles rechargeables à pleine charge.

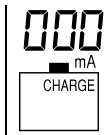


Pile à pleine charge

Remarques :

- Le courant ne peut être modifié une fois sélectionné au stade initial. Ceci évite la modification accidentelle lors de la programmation des piles rechargeables adjacentes. Pour modifier le courant, les piles rechargeables doivent être retirées, puis réinsérées.

- Le courant de charge maximal des autres piles rechargeables est limité à celui sélectionné pour la première pile rechargeable insérée. Par exemple, si le courant de charge de la première pile rechargeable est réglé sur 500 mA, les deuxième, troisième et quatrième piles ne peuvent pas être chargées à plus de 500 mA. Pour annuler cette restriction, les quatre piles doivent être retirées du chargeur.
- Pour changer de fonction pendant le chargement, appuyez soit sur la touche MODE (pour sélectionner l'ensemble des piles rechargeables), soit sur la touche NUMERIQUE correspondante, puis sur la touche MODE (pour sélectionner une pile rechargeable en particulier). 10 secondes après la dernière pression, l'écran LCD clignote une fois pour signaler la confirmation des modifications.
- Pour palier à tout effet mémoire, il est conseillé, lors de la première utilisation des piles rechargeables neuves, de les charger et décharger plusieurs fois afin de permettre une capacité de charge maximale. Cette opération est possible grâce à la fonction "Refresh" de votre appareil.
- En cas de surchauffe (au-dessus de 50°C environ), le chargement est interrompu immédiatement et l'écran affiche "000 mA" ; le chargement ne reprendra que lorsque la température des piles rechargeables est redescendue à un niveau de sécurité. Si la surchauffe se répète, les piles rechargeables choisies doivent être retirées et, après un temps de refroidissement, chargées à une intensité de courant inférieure.



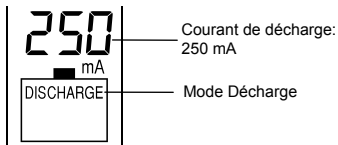
La pile est en surchauffe et le chargement s'arrête automatiquement ; "000 mA" s'affiche.

FONCTION DÉCHARGE (DISCHARGE)

La fonction « Décharge » décharge d'abord la pile rechargeable puis la recharge afin de supprimer l'effet "mémoire" inhérent aux piles rechargeables.

Dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles rechargeables, sélectionnez le mode Déchargement à l'aide de la touche MODE. (Premièrement, appuyez pendant approximativement 1 seconde sur la touche Mode pour activer le changement de mode. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche Mode pour basculer entre les modes "Chargement", "Déchargement", "Test" et "Rafraîchissement".) Dans les 10 secondes suivant

l'insertion des piles rechargeables, vous pouvez également sélectionner un courant de déchargement différent (voir Tableau 2) à l'aide de la touche CURRENT. (L'écran LCD clignote une fois pour confirmer la sélection ; le courant ne peut plus être modifié désormais.)



Remarque: Le courant de décharge doit toujours être la moitié du courant de charge, dont la limite maximum est de 700 mA (voir le tableau ci-après). Prenez soin de sélectionner le courant de décharge avec précaution afin d'éviter un courant de charge trop élevé par la suite.

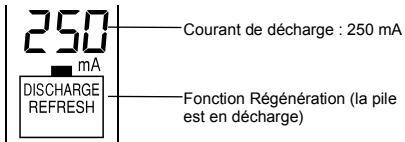
Tableau 2. Courant en mode DÉCHARGE (DISCHARGE))			
Courant de déchargement sélectionné	100 mA	250 mA	350 mA
Courant de charge induit	200 mA	500 mA	700 mA

En Décharge, lorsque les piles rechargeables arrivent à pleine charge, "Full" s'affiche à l'écran. Si vous appuyez sur la touche DISPLAY à cet instant, l'icône "charge" sera affichée à la place de l'icône "discharge".

FONCTION RÉGÉNÉRATION (REFRESH)

Les vieilles piles rechargeables qui sont restées longtemps sans être utilisées nécessitent une Régénération afin de retrouver leur capacité optimale de fonctionnement. Sélectionnez la fonction Régénération en appuyant sur la touche MODE dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles.

La fonction régénération démarre avec un cycle répété de décharges et de charges. Ce cycle s'arrête lorsque plus aucune amélioration supplémentaire de la capacité n'est constatée.



Remarque :

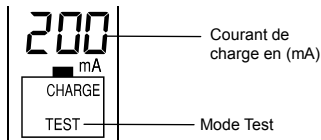
- Dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles rechargeables, sélectionnez la fonction Régénération à l'aide de la touche MODE (Fonctions). (Premièrement, appuyez pendant approximativement 1 seconde sur la touche Mode pour activer le changement de mode. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche Mode pour basculer entre les modes "Chargement", "Déchargement", "Test" et "Rafraîchissement".)
- Dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles rechargeables, vous pouvez alors sélectionner un courant de déchargement différent à l'aide de la touche CURRENT (voir "Remarque" à la rubrique Mode Déchargement et le Tableau 2). (Sinon, L'écran LCD clignote une fois pour confirmer la sélection ; le courant ne peut plus être modifié désormais.)
- Selon le courant de déchargement sélectionné, le processus de rafraîchissement peut prendre plusieurs heures
- Le courant de rafraîchissement maximal est de 350 mA.

FONCTION TEST

En fonction Test, les piles rechargeables sont d'abord chargées à pleine charge, puis complètement déchargées afin de déterminer leurs capacités. Elles sont ensuite rechargées et leurs capacités en (mAh) ou (Ah) affichées à la fin de la phase de charge.

Sélectionnez le mode Test en appuyant sur la touche MODE dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles. (Premièrement, appuyez pendant 1 seconde sur la touche Mode pour

activer le changement de mode. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche Mode pour basculer entre les modes "Chargement", "Déchargement", "Test" et "Rafraîchissement".)

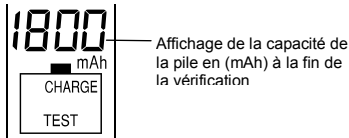


Note:

- Après sélection du mode Test, et dans les 10 secondes suivant l'insertion des piles, vous pouvez sélectionner un courant de charge différent à l'aide de la touche CURRENT. Le courant de déchargement ultérieur sera la moitié du courant de chargement sélectionné (voir Tableau 3).

Table 3. Courant du mode TEST			
Courant de chargement sélectionné	200 mA	500 mA	700 mA
Courant de déchargement conséquent	100 mA	250 mA	350 mA

- Le courant de chargement maximal est de 700 mA.
- Après achèvement du mode Test, la capacité de la pile (en mAh ou Ah) est affichée en permanence à l'écran LCD jusqu'au retrait des piles. Vous pouvez basculer entre affichages à l'aide de la touche DISPLAY.



RÉGIME LENT

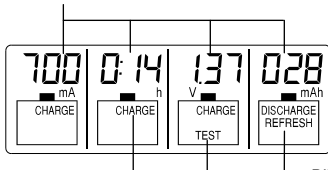
Lorsque, au cours du chargement en différents modes, la pile rechargeable arrive à pleine charge, le chargeur délivre un faible courant aux piles afin de les maintenir à pleine charge. Cette fonction est lancée automatiquement lorsque les piles atteignent leur pleine charge et restent insérées dans le chargeur. L'icône "Full" s'affiche alors sur l'écran LCD.

INFORMATIONS AFFICHÉES

Vous pouvez basculer entre les modes d'affichage afin de contrôler l'état des piles pendant les

différents processus (voir Tableaux 4-7).

*Les différents modes d'affichage sont présentés :
 Courant de chargement, Temps, Tension et Capacité*



*Différents modes de
 fonctionnement*

Tableau 4. Différents affichages en mode Charge

Stade du mode Chargement	Affichages possibles (basculement avec la touche DISPLAY)			
	Tension (V)	Courant (mA)	*Temps (hh:mm)	Capacité (mAh/ Ah)

En chargement	Tension actuelle de la pile	Courant de chargement	Temps de chargement écoulé	Capacité accumulée
A terme		Courant de chargement – régime lent		

Tableau 5. Différents affichages en mode Déchargement				
Stade du mode Déchargement	Affichages possibles (basculement avec la touche DISPLAY)			
	Tension (V)	Courant (mA)	* Temps (hh:mm)	Capacité (mAh/ Ah)
En déchargement	Tension actuelle de la pile	Courant de déchargement	Temps de déchargement écoulé	Capacité pendant le déchargement
En chargement		Courant de chargement	Temps de chargement écoulé	Capacité accumulée
A terme		Courant de chargement – régime lent		

Tableau 6. Différents affichages en mode Régénération				
Stade du mode Régénération	Affichages possibles (basculement avec la touche DISPLAY)			
	Tension (V)	Courant (mA)	* Temps (hh:mm)	Capacité (mAh/ Ah)
Pendant les phases de déchargement	Tension actuelle de la pile	Courant de déchargement	Temps de déchargement écoulé	Capacité pendant le déchargement
Pendant les phases de chargement	Tension actuelle de la pile	Courant de chargement	Temps de chargement écoulé	Capacité déterminée au dernier déchargement
A terme	Tension actuelle de la pile	Courant de chargement – régime lent	Temps écoulé du dernier déchargement	Capacité maximum de la pile déterminée au déchargement

Tableau 7. Différents affichages en mode Test				
Stade du mode Test	Affichages possibles (basculement avec la touche DISPLAY)			
	Tension (V)	Courant (mA)	* Temps (hh:mm)	Capacité (mAh/ Ah)
En chargement	Tension actuelle de la pile	Courant de chargement	Temps de chargement écoulé	“--- mAh”
En déchargement		Courant de déchargement	Temps de déchargement écoulé	“--- mAh”
En chargement, 2e phase		Courant de chargement	Temps de chargement écoulé, 2nd phase	Capacité de la pile déterminée au déchargement
A terme		Courant de chargement – régime lent	Temps de déchargement écoulé	Capacité de la pile déterminée au déchargement

Remarque :

- La minuterie sera fixé à 19:59 après le temps écoulé est plus de 20 heures.

- Dans le cas d'une interruption momentanée ou définitive de l'alimentation lors du fonctionnement du chargeur, le mode basculera automatiquement sur "Mode Chargement à 200 mA" afin de charger la pile lorsque l'alimentation est restaurée, ceci quel que soit le mode (Chargement, Déchargement, Rafraîchissement ou Test) sélectionné auparavant par l'utilisateur.

SOIN ET ENTRETIEN :

- Évitez les températures extrêmes, vibrations et chocs qui peuvent endommager l'unité
- Nettoyez l'écran et les unités à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne mouillez pas la partie métallique du chargeur. N'utilisez aucun solvant ou produit à récurer ; ils peuvent rayer les écrans LCD et les boîtiers.
- Ne pas renverser d'eau sur le chargeur.
- Ne tentez pas de réparer l'unité. Retournez-le à votre magasin pour réparation par un une personne compétente. L'ouverture des boîtiers peut entraîner la nullité de la garantie.
- N'exposez pas l'unité à des changements brusques et extrêmes de température qui peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Tension d'entrée de l'adaptateur AC/DC	: 100-240 V AC
Courant de chargement	: 200 mA à 700 mA
Capacité maximale de chargement (capacité des piles rechargeables)	: 3000 mAh
Dimensions (L x H x P) du chargeur	: 75 x 130 x 40 mm

INFORMATION DES CONSOMMATEURS :

- Ni le fabricant ni le fournisseur ne peut être tenu responsable d'une utilisation inappropriée ou incorrecte et des conséquences d'une utilisation erronée
- Toute réparation ou modification effectuée par une personne autre que le fournisseur entraîne la nullité de la garantie.
- Ce produit est destiné à être utilisé par les seules personnes ayant lu ce manuel.
- Les caractéristiques techniques de ce produit peuvent être modifiées sans préavis.
- Ce produit n'est pas un jouet. Tenez-le hors de la portée des enfants.
- Ce manuel ne peut être reproduit en tout ou partie sans l'accord préalable et écrit du fabricant.

MISE EN GARDE :

L'attention des utilisateurs est attirée sur les règles élémentaires de sécurité à observer lors de l'utilisation d'un chargeur de batteries :

- Comme indiqué au paragraphe « **ATTENTION** », ne rechargez que des piles NiCd ou NiMH
- Utilisation en Intérieur, hors de tout environnement humide. Ne pas plonger dans l'eau, soumettre à la pluie ou à la neige ; Ne pas entreposer ou utiliser près d'une source de chaleur. Ne pas exposer les batteries utilisées à une quelconque flamme.
- Ne pas utiliser d'accessoires qui ne seraient pas fournis avec le chargeur de batteries ; AC/DC par exemple.
- Débranchez l'AC/DC de la prise murale en cas de non utilisation du chargeur
- N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc violent, ou a été endommagé d'une quelconque façon.
- N'utilisez pas le chargeur de batteries pour un autre usage que celui initialement prévu.
- N'ouvrez pas le chargeur de batteries pour quelque raison que ce soit : une manipulation inconsidérée peut être à l'origine d'un accident électrique ou d'un incendie.

BC-700 BATTERIJLADER

Handleiding

Het lezen van deze handleiding is onontbeerlijk voor een goede ingebruikname van onze batterijlader. Berg deze handleiding na het lezen veilig weg voor het geval u deze later terug zou nodig hebben.

Wij willen even uw aandacht vestigen op de veiligheidsregels en het onderhoud vermeld doorheen deze handleiding, alsook op de verschillende gebruikte informatieve pictogrammen.



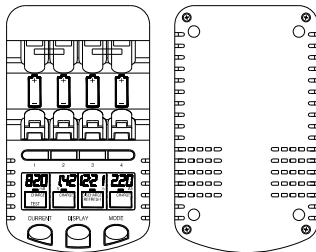
INLEIDING:

Gefeliciteerd met de aankoop van dit intelligente laadapparaat voor snel en optimaal laden van “AA” en “AAA” oplaadbare batterijen. Dit laadapparaat is voorzien van functies om te laden, ontladen, verversen, capaciteit te testen, en is uitgerust met aparte LCD-schermpjes voor de verschillende laadvakken. Dit laadapparaat is betrouwbaar, gebruiksvriendelijk en ideaal voor gebruik thuis, op kantoor of op reis.

INHOUD VERPAKKING

1. Laadtoetsel
2. Transformator (HX13-1200750-AG-001)
3. Handleiding

Het laadtoestel



VOORZICHTIG:

1. De batterijlader is **enkel geschikt voor laden van NiCd en NiMH oplaadbare batterijen**. Gebruik deze lader nooit voor andere typen batterijen, zoals alkaline, lithium, carbon-zink, of andere niet-gespecificeerde typen.
2. Dit laadapparaat mag enkel onder normale binnenomstandigheden gebruikt worden.

3. Let altijd op de instructies voor oplaadbare batterijen. Neem altijd de aanbevolen laadstroom van de oplaadbare batterijen in acht. Gebruik nooit een laadstroom die hoger is dan aanbevolen.
4. Gebruik geen ander netsnoer en andere transformator dan de bij dit apparaat meegeleverde versies.
5. De oplaadbare batterijen kunnen tijdens het laden heet worden (vooral bij een hoge laadstroom). Wees na het laden voorzichtig bij het uitnemen van de batterijen uit de lader.
6. Haal de stekker uit het stopcontact als de batterijlader niet in gebruik is.

EIGENSCHAPPEN:

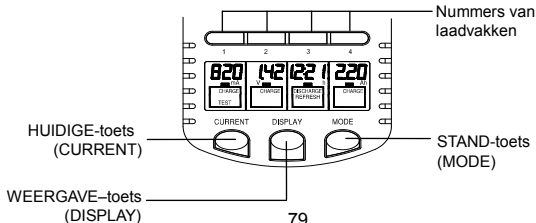
Het laadtoestel

- Batterijen laden met variabele laadstroom (200, 500 of 700 mA).
- Individuele LCD-schermpjes voor de verschillende laadvakken.
- Gelijktijdig laden van "AA" en "AAA" oplaadbare batterijen.
- Temperatuurdetector om oplaadbare batterijen te beschermen tegen oververhitting.
- Minus delta voltage (-dV) detectie om laden te beëindigen.
- Ontlaadstand (eerst ontladen, dan opladen) om 'laadgeheugen' van batterijen te wissen, zodat deze weer tot volle capaciteit kunnen opladen.
- Verversen van oude oplaadbare batterijen door laad/ontlaad-cycli.

- Testfunctie voor controle van capaciteit oplaadbare batterijen.
- Voor elk laadvak kunnen verschillende en simultaan geldende laad/ontlaad-functies worden ingesteld voor de verschillende batterijen.
- Tijdens laden/ontladen zijn verschillende weergavestanden mogelijk: de laadstroom (in mA), verstreken laadtijd (in uu:mm), klemspanning (in V) en geaccumuleerde capaciteiten (in mAh of Ah).

FUNCTIETOETSEN:

Het laadtoestel is voorzien van drie praktische functietoetsen en vier numerieke toetsen:



Nummertoeets van laadvak

Druk even op de nummertoeets om de laadstand en/of weergavestand van een bepaald batterijvak te selecteren.

MODE-toets

Om een gewijzigde stand te activeren dient de MODE-toets ongeveer 1 seconde lang ingedrukt te worden ingedrukt. Door vervolgens de MODE-toets in te drukken kan gewisseld worden tussen de standen "Laden", "Ontladen", "Testen" en "Verversen".

Om de bedrijfsstand van een individuele oplaadbare batterij te wijzigen eerst de corresponderende NUMMER-toets indrukken en vervolgens de MODE-toets.

DISPLAY-toets

Even indrukken om te wisselen tussen weergave van de laadstroom (in mA), laadtijd (in uu:mm), klemvoltage (in V) en geaccumuleerde capaciteiten (in mAh of Ah) tijdens het (ont)laden.

Om weergave van een bepaalde oplaadbare batterij te wijzigen, eerst een NUMBER-toets indrukken en vervolgens de DISPLAY-toets.

CURRENT-toets

Indrukken om de stroomsterkte te selecteren (binnen 10 seconden na plaatsen van batterijen) in verschillende bedrijfsstanden (zie “**Starten met laden van oplaadbare batterijen**” hieronder).

BEDRIJFSSTANDEN VAN HET LAADTOESTEL

Dit krachtige laadapparaat kan worden ingesteld op de volgende bedrijfsstanden:

- a. De oplaadbare batterij wordt geladen (**CHARGE**) – batterij wordt opgeladen; zodra deze vol is wordt automatisch overgeschakeld op druppelladen.
- b. De oplaadbare batterij wordt ontladen en vervolgens geladen (**DISCHARGE**) – de batterij wordt ontladen om het ‘geheugen’ te wissen en dan tot maximale capaciteit opgeladen.
- c. De oplaadbare batterij wordt geladen (**REFRESH**) – de batterij wordt tot maximale capaciteit geladen door hem herhaaldelijk te laden en ontladen totdat geen toename in capaciteit meer wordt geregistreerd. Door te verversen kunnen oude of lang niet gebruikte batterijen weer in prima conditie worden gebracht.
- d. Controleer de capaciteit van de oplaadbare batterij in mAh/ Ah (**TEST**)

OPLAADSTAND (CHARGE)

Het laadapparaat werkt standaard op 200 mA. (Batterijen laden met variabele laadstroom (200, 500 of 700 mA).

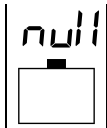
De geschatte laadtijd bij verschillende stroomsterkten is weergegeven in Tabel 1.

Tabel 1. Laadtijd bij verschillende laadstromen			
Formaat batterij	Capaciteit batterij	Geselecteerde laadstroom (mA)	Geschatte laadtijd
AA	2700 mAh	700	~3 uur 35 min
		500	~5 uur
		200	~13 uur 30 min
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 hr 30 min

Let op:

- De gebruiker dient altijd de aanbevolen maximum laadstroom van de oplaadbare batterij in acht te nemen. Als snel laden niet nodig is, is de aanbevolen laadstroom 200 mA. Dit is zeker het best en veiligst voor de oplaadbare batterijen.

- Als de transformator is aangesloten op de voedingsbron, zal alle segmenten oplichten even en de versie code en de temperatuur telling wordt getoond voor een tijdje. Dan is de "nul" teken zal worden getoond voordat de batterijen zijn geplaatst.



"null" wordt weergegeven- Er is een helemaal geen batterij in de lader geplaatst.

STARTEN MET LADEN VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

Zodra de transformator op de netstroom is aangesloten en een oplaadbare batterij in het apparaat is geplaatst, wordt gedurende 5 seconden het batterijvoltage weergegeven (b.v. "1.39V"). Vervolgens wordt gedurende nog eens 5 seconden "200 mA Charge" (standaardwaarde) op het LCD-scherm weergegeven om aan te geven dat met laden op 200 mA gestart wordt als geen andere stand wordt ingesteld.

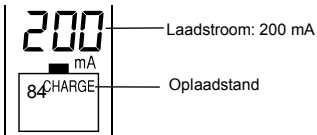
Tijdens deze periode van 10 seconden die volgt na het plaatsen van de batterijen kan met de MODE-toets de gewenste stand worden ingesteld. Er is keuze uit: "Laden", "Ontladen", "Verversen" en "Testen".

Binnen 10 seconden na het indrukken van de laatste toets kan nu met de CURRENT-toets de gewenste (ont)laadstroom worden ingesteld.

Opgelet:

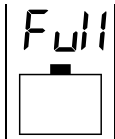
- Elke keer nadat een toets is ingedrukt volgt weer een periode van 10 seconden tijdens welke een functie kan worden geselecteerd. Als er geen toets wordt ingedrukt, knippert het LCD-scherm eenmaal ter indicatie dat het instellen beëindigd is. Tijdens het laden kan de laadstroom niet meer gewijzigd worden en geldt de eerder geselecteerde waarde.
- Om een gewijzigde stand te activeren dient de MODE-toets ongeveer 1 seconde lang ingedrukt te worden ingedrukt. Door vervolgens de MODE-toets in te drukken kan gewisseld worden tussen de standen "Laden", "Ontladen", "Testen" en "Verversen".

10 seconden nadat de laatste toets is ingedrukt, knippert het LCD-scherm ter bevestiging eenmaal om aan te geven dat de geselecteerde stand actief is.



Tijdens het laden kan de DISPLAY-toets ingedrukt worden om te wisselen tussen weergave van laadstroom (in mA), verstreken tijd (in uu:mm), klemspanning (in V) en geaccumuleerde capaciteit (in mAh of Ah); tevens kan zo een bepaalde stand geselecteerd worden (zie tabel 4).

Zodra de oplaadbare batterij volledig opgeladen is, wordt "Full" op het scherm weergegeven en kunnen de batterijen worden uitgenomen. Als de oplaadbare batterijen in het laadapparaat blijven liggen, wordt overgeschakeld op druppelsgewijs laden. De laadstroom van het druppelladen is ongeveer 5% van de geselecteerde laadstroom en dient ertoe om de batterij in volledig opgeladen staat te houden.

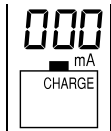


De batterij is volledig opgeladen

Opgelet:

- De stroom kan niet meer gewijzigd worden zodra de instelling in de regelstand bevestigd is. Hiermee wordt vermeden dat de stroom abusievelijk gewijzigd wordt tijdens het instellen van andere oplaadbare batterijen. Om de toegepaste stroom achteraf te wijzigen eerst de oplaadbare batterijen uitnemen en dan weer opnieuw in de lader plaatsen.
- De maximum laadstroom van de andere oplaadbare batterijen wordt gedicteerd door die van de batterij die het eerst is ingebracht. Als bijvoorbeeld de eerst ingebrachte oplaadbare batterij is ingesteld op 500 mA laadstroom, dan kunnen de tweede, derde en vierde oplaad-bare batterijen alleen maar op een maximale stroom van 500 mA laden. Vandaar dat het is aanbevolen allereerst de batterij met de hoogst benodigde laadstroom in vak 1 te plaatsen. Om deze beperking op te heffen moeten de vier oplaadbare batterijen uit de lader te worden verwijderd.
- Om de bedrijfsstand tijdens het laden te wijzigen op de MODE-toets drukken (voor selectie van alle oplaadbare batterijen), of op de NUMBER-toets en dan de MODE-toets (voor individuele selectie van oplaadbare batterij). 10 seconden na het indrukken van de laatste toets, knippert het LCD-scherm eenmaal ter indicatie dat het instellen beëindigd is.
- Als oververhitting optreedt (hoger dan $\pm 50^{\circ}\text{C}$) wordt het laden meteen gestaakt en geeft het scherm "000 mA" weer; het laden gaat pas weer verder zodra de temperatuur

van de oplaadbare batterijen gedaald is tot een veilig niveau. Als oververhitting blijft optreden,



De batterij is oververhit en het laden houdt automatisch op. "000 mA" wordt weergegeven.

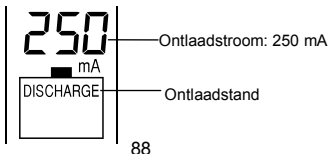
- verwijder de oplaadbare batterijen dan uit de lader om af te koelen en laad verder op een lagere stroom.
- Het is nodig om de herlaadbare batterijen in het begin meerdere malen te laden en ontladen alvorens een optimale capaciteit bekomen kan worden. De gebruiker wordt aangeraden éénmalig de 'Refresh' mode toe te passen bij nieuwe herlaadbare batterijen om een optimale capaciteit te bekomen.
- Het is aanbevolen een nieuwe oplaadbare batterij te laden met 200 mA stroom om de batterij opnieuw in goede staat te brengen na de lange periode van bewaren.

ONTLAADSTAND (DISCHARGE)

In ontlaadstand wordt een oplaadbare batterij eerst ontladen en vervolgens opgeladen. Hierdoor wordt het 'geheugen' van de batterij gewist zodat de batterij tot maximale capaciteit kan laden.

Door binnen 10 seconden na het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de MODE-toets te drukken, kan de stand Ontladen geselecteerd worden. (Om een gewijzigde stand te activeren dient de MODE-toets ongeveer 1 seconde lang ingedrukt te worden ingedrukt. Door vervolgens de MODE-toets in te drukken kan gewisseld worden tussen de standen "Laden", "Ontladen", "Testen" en "Verversen".)

Vervolgens kan ook een andere stroomwaarde voor het ontladen gekozen worden (zie Tabel 2) door binnen 10 seconden na het plaatsen van de batterijen de CURRENT-toets in te drukken (het scherm knippert eenmaal om te bevestigen dat de geselecteerde waarde is geaccepteerd; deze kan nu niet meer gewijzigd worden.)



Opgelet: De stroomwaarde van het ontladen is altijd ingesteld op de helft van de laadstroom, die op zijn beurt een maximale waarde heeft van 700 mA is (zie Tabel 2). Het is dus aangeraden de ontlaadstroom zorgvuldig te kiezen opdat de laadstroom niet te hoog zal uitvallen.

Tabel 2. ONTLAADSTAND Stroom			
Door gebruiker ingestelde stroomwaarde van ontladen	100 mA	250 mA	350 mA
Laadstroom (automatisch)	200 mA	500 mA	700 mA

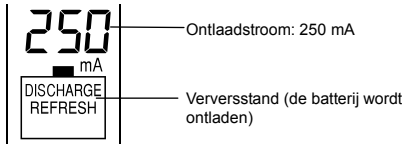
Als de batterijen in de ontlaadstand tenslotte geheel zijn opgeladen, wordt "Full" weergegeven. Als op dit moment de DISPLAY-toets wordt ingedrukt, wordt het "charge"- in plaats van het of discharge"-pictogram weergegeven.

VERVERSSTAND (REFRESH)

Oude en lang niet gebruikte batterijen moeten ververs worden. Dit proces maakt het mogelijk een oplaadbare batterij weer tot maximale capaciteit op te laden. De verversstand wordt geselecteerd door binnen 10 seconden na het plaatsen van de oplaadbare batterijen de

MODE-toets in te drukken.

In ververs-stand worden de oplaadbare batterijen eerst ontladen en vervolgens opgeladen. Het herhaaldelijk ontladen en laden gaat door totdat geen wijziging meer in de maximale laadcapaciteit wordt gemeten.



Opgelet:

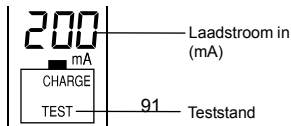
- Druk binnen 10 seconden na het plaatsen van de oplaadbare batterijen op MODE-toets om de stand Verversen te selecteren. (Om een gewijzigde stand te activeren dient de MODE-toets ongeveer 1 seconde lang ingedrukt te worden ingedrukt. Door vervolgens de MODE-toets in te drukken kan gewisseld worden tussen de standen "Laden", "Ontladen", "Testen" en "Verversen".)
Ook kan een andere stroomwaarde voor het ontladen worden geselecteerd door de CURRENT-toets in te drukken (zie "Let op" in de stand Ontladen en tabel 2); dit dient

wel binnen 10 seconden na het plaatsen van de batterijen te gebeuren (anders knippert het scherm eenmaal om aan te geven dat de insteltijd voorbij is; daarna kan de stroomwaarde niet meer gewijzigd worden.)

- Het kan enkele dagen duren voordat het verversen van de batterijen klaar is, afhankelijk van de gekozen ontladstroom.
- De maximale waarde van het verversen is 350 mA .

TESTSTAND (TEST)

In teststand worden de oplaadbare batterijen eerste geheel ontladen en vervolgens opgeladen om de capaciteit van de batterij te bepalen. Tenslotte worden de oplaadbare batterijen opnieuw opgeladen; als het laden klaar is wordt de capaciteit in (mAh) of (Ah) weergegeven. Door binnen 10 seconden na het plaatsen van de oplaadbare batterijen de MODE-toets in te drukken, kan de teststand worden geselecteerd. (Om een gewijzigde stand te activeren dient de MODE-toets ongeveer 1 seconde lang ingedrukt te worden ingedrukt. Door vervolgens de MODE-toets in te drukken kan gewisseld worden tussen de standen "Laden", "Ontladen", "Testen" en "Verversen".)

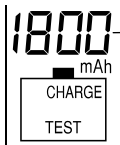


Opgelet:

Na selectie van de stand Testen kunnen verschillende laadstromen geselecteerd worden door binnen 10 seconden na het plaatsen van de batterijen de CURRENT-toets in te drukken. De ontlaadstroom zal in tweede instantie de helft zijn van de waarde van de ingestelde laadstroom (zie tabel 3)

Tabel 3. TESTSTAND Stroom			
Door gebruiker ingestelde laadstroom	200 mA	500 mA	700 mA
Ontlaadstroom hierna	100 mA	250 mA	350 mA

- De maximale laadstroom is 700 mA; deze is niet afhankelijk van het aantal geplaatste oplaadbare batterijen.
- Als de test beëindigd is wordt de capaciteit van de batterij (in mAh of Ah) permanent op het LCD-scherm weergegeven, totdat de oplaadbare batterijen worden verwijderd. De gebruiker kan op andere weergave overschakelen door de DISPLAY-toets in te drukken.



Capaciteit van batterij in (mAh), als controleren klaar is.

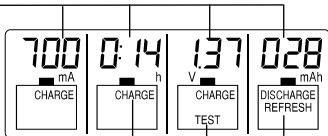
DRUPPELLADEN

Nadat de oplaadbare batterij helemaal is opgeladen in een andere bedrijfsstand, geeft de lader druppelsgewijs stroom af om de batterijen in volledig opgeladen staat te houden. Als de batterijen helemaal zijn opgeladen en in het laadapparaat blijven liggen, wordt deze stand wordt automatisch geactiveerd. Het LCD-scherm geeft "Full" weer.

WEERGAVESTANDEN VAN INFORMATIE

De gebruiker kan kiezen uit verschillende weergavestanden om de staat van de oplaadbare batterij tijdens het laden af te lezen (zie Tabel 4 - 7).

Weergave van
verschillende
bedrijfsstanden:
Laadstroom, Laadtijd,
Voltage en Capaciteit



Verschillende
bedrijfsstanden

Tabel 4. Verschillende weergaven van de stand Laden

Fase van laden	Verschillende weergaven (wisselen via DISPLAY-toets)			
	Voltage (V)	Stroom (mA)	*Tijd (uu:mm)	Capaciteit (mAh/ Ah)
Tijdens laden	Huidige voltage van batterij	Laadstroom	Verstreken laadtijd	Geaccumuleerde capaciteit
Vol		Stroomsterkte druppelladen		

Table 5. Verschillende weergaven van de stand Ontladen				
Fase van ontladen	Verschillende weergaveschermen (wisselen via DISPLAY-toets)			
	Voltage (V)	Stroom (mA)	*Tijd (uu:mm)	Capaciteit (mAh/ Ah)
Tijdens ontladen	Huidige voltage van batterij	Ontlaadstroom	Verstreken ontlaadtijd	Capaciteit tijdens ontladen
Tijdens laden		Laadstroom	Verstreken laadtijd	Geaccumuleerde capaciteit
Vol		Stroomsterkte druppelladen		

Tabel 6. Verschillende weergaven van de stand Verversen				
Fase van verversen	Verschillende weergaven (wisselen via DISPLAY-toets)			
	Voltage (V)	Stroom (mA)	*Tijd (hh:mm)	Capaciteit (mAh/ Ah)
Tijdens ontladen	Huidige voltage van batterij	Ontlaadstroom	Verstreken ontladtijd	Capaciteit tijdens ontladen
Tijdens laden	Huidige voltage van batterij	Laadstroom	Verstreken laadtijd	Tijdens laatste keer ontladen bepaalde capaciteit
Vol	Huidige voltage van batterij	Stroom druppelladen	Verstreken tijd van ontladen	Maximale capaciteit van batterij bepaald bij ontladen

Tabel 7. Verschillende weergaven van de stand Test				
Fase van teststand	Verschillende weergaven (wisselen via DISPLAY-toets)			
	Voltage (V)	Stroom (mA)	*Tijd (uu:mm)	Capaciteit (mAh/ Ah)
Tijdens laden	Huidige voltage van batterij	Charging current	Verstreken laadtijd	“--- mAh”
Tijdens ontladen		Ontlaadstroom	Verstreken ontlaadtijd	“--- mAh”
Tijdens 2de keer laden		Laadstroom	Verstreken 2de laadtijd	Capacity of the battery determined in discharging
Vol		Stroom van druppelladen	Verstreken tijd van ontladen	Capaciteit van de batterij bepaald bij ontladen

Opgelet:

- De timer zal worden vastgesteld om 19:59 na de verstreken tijd langer is dan 20 uur.
- Als tijdens gebruik van de lader de stroom tijdelijk of langdurig wordt onderbroken, verspringt de bedrijfsstand automatisch op "Laden op 200mA" zodra de voeding weer normaal is; dit gebeurt ongeacht welke stand eerder door de gebruiker is ingesteld (laden, ontladen, verversen of testen).

VERZORGING EN ONDERHOUD:

- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken, want deze kunnen het toestel beschadigen.
- Maak de schermen en behuizing enkel schoon met een zacht, vochtig doekje. Metalen delen van dit laadtoestel niet nat maken. Gebruik geen oplossingen of schuurmiddelen, want deze kunnen krassen op het LCD-scherm en de behuizing veroorzaken.
- Geen water op het laadtoestel morsen.
- Probeer de toestellen niet zelf te repareren. Lever het in bij het oorspronkelijke verkooppunt voor reparatie door een deskundig vakman. Door de toestellen te openen en eraan te prutsen kan de garantie komen te vervallen.
- Stel de toestellen niet bloot aan extreme en plotselinge temperatuurswisselingen, want deze kunnen de elektronische delen in het toestel beschadigen.

SPECIFICATIES:

Ingangsspanning van netadapter	:	100-240 VAC
Maximale laadstroom	:	200 mA - 700 mA
Maximale laadcapaciteit (capaciteit van oplaadbare batterijen)	:	3000 mAh
Afmetingen (L x H x B) van laadtoestel	:	130 x 75 x 40 mm

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID:

- De fabrikant en leverancier aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor oneigenlijk of incorrect gebruik en de gevolgen daarvan.
- Onderhoud of reparaties uitgevoerd door anderen dan de oorspronkelijke leverancier maken de garantie ongeldig.
- Dit product is enkel gebruiksgeschikt voor personen die deze handleiding gelezen en begrepen hebben.
- De specificaties van dit product kunnen wijzigigen zonder voorgaande kennisgeving.
- Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.
- Geen enkel deel van deze handleiding mag worden gereproduceerd zonder voorgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

IN ACHT NEMEN:

De aandacht van de gebruiker wordt getrokken op de basisregels van de veiligheid bij het gebruik van een batterijlader.

- Laadt enkel NiCd of NiMH batterijen zoals aangeduid in de paragraaf "AANDACHT".
- Gebruik de lader enkel binnenshuis en niet in een vochtige omgeving. Niet in water onderdompelen, niet bloot stellen aan regen of sneeuw; niet gebruiken in de omgeving van een warmtebron. Gooi gebruikte batterijen nooit in het vuur.
- Gebruik geen toebehoren die niet geleverd zijn bij de batterijlader, zoals een AC/DC adapter.
- Trek de AC/DC adapter uit het stopcontact indien de lader niet werkt.
- Gebruik de lader niet opnieuw indien deze een val, schok of eender andere beschadiging opgelopen heeft.
- Gebruik de lader niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij geschikt is.
- Ontmantel nooit de lader om het even voor welke reden dan ook: een verkeerde handeling kan de aanleiding zijn tot een elektriciteitsprobleem of een brand.

BC-700 CARICABATTERIE

Manuale delle istruzioni

PRIMA DI USARE IL CARICABATTERIE, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE. CONSERVARE IL MANUALE IN UN POSTO SICURO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

Richiamiamo l'attenzione degli utilizzatori di questo apparecchio: per favore seguire le istruzioni di sicurezza e di manutenzione che sono parte di questo manuale. Inoltre si prega di leggere le indicazioni sul caricabatterie, il manuale e la confezione.



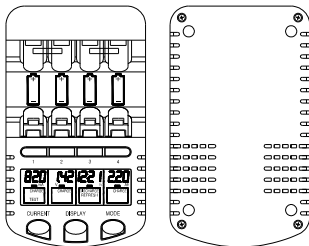
INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo caricabatterie intelligente, che permette una ricarica veloce e ottimale delle batterie ricaricabili tipo "AA" e "AAA". L'apparecchio dispone delle funzioni di ricarica, scarica, refresh e di test della capacità delle batterie, nonché un display a cristalli liquidi LCD per i compartimenti di ricarica. Quest'unità di ricarica è affidabile, facile da usare e ideale per uso domestico, professionale o da viaggio.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

1. Unità di carica. (caricabatterie).
2. Trasformatore (HX13-1200750-AG-001).
3. Manuale delle istruzioni.

Unità di ricarica



AVVERTENZE

1. Il caricabatterie è stato progettato **soltanto per ricaricare batterie ricaricabili tipo NiCd e NiMH**. Non usare mai il caricatore per ricaricare altri tipi di batterie, quali batterie alcaline, al litio, allo zinco carbonio o altri tipi di batterie non specificati.
2. Il caricabatterie deve essere usato solamente in condizioni normali, in ambienti interni.
3. Seguire sempre le istruzioni di ricarica per le batterie ricaricabili. Controllare il voltaggio di ricarica delle batterie che si intende ricaricare; durante il processo di ricarica non

usare mai un voltaggio di ricarica più alta di quella raccomandata.

4. Non usare mai cavi o trasformatori che non siano quelli forniti in dotazione con il caricabatterie.
5. Le batterie ricaricabili si possono riscaldare durante la ricarica (specialmente quando si è selezionato un voltaggio di ricarica alta). L'utente deve esercitare molta attenzione quando estrae le batterie dal caricabatterie.
6. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione quando non è in uso.

CARATTERISTICHE

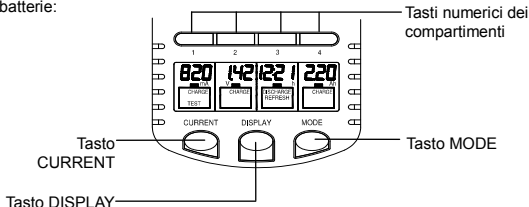
Unità di ricarica

- Il caricabatterie carica accumulatori con diverso assorbimento di voltaggio (200, 500 or 700).
- Display LCD individuale per i compartimenti di ricarica.
- Ricarica batterie tipo "AA" e "AAA" allo stesso tempo.
- Rilevamento del surriscaldamento per proteggere le batterie ricaricabili da una carica eccessiva.
- Rilevamento del "Minus delta voltage" (-dV) per l'interruzione della ricarica.
- Modo scarica (scarica iniziale e successivo carica della batteria) per togliere l'effetto memoria delle batterie ricaricabili.
- Refresh delle vecchie batterie ricaricabili con cicli di scarica/carica.

- Funzione di test per controllare le capacità delle batterie.
- Le funzioni di carica/scarica possono essere avviate indipendentemente e contemporaneamente per ogni batteria ricaricata in uno dei compartimenti.
- Differenti modi di visualizzazione sul display durante la carica/scarica: il voltaggio di carica (in mA), il tempo trascorso (in hh:mm), il voltaggio dei terminali (in V) e le capacità accumulate (in mAh or Ah).

TASTI DI FUNZIONE

L'Apparecchio dispone di quattro tasti di funzione facili da usare, e quattro tasti numerici sul caricabatterie:



Tasto numerato del compartimento

Premere e rilasciare il tasto numerico per selezionare un compartimento delle batterie particolare, i modi di ricarica, e/o la regolazione del modo.

Tasto MODE [modo]

Il tasto mode è tenuto premuto per circa 1 secondo per attivare il cambiamento del modo. Le successive pressioni del tasto modo commutano fra i modi Ricarica [Charge], Scaricamento [Discharge], Test [Test] e Aggiornamento [Refresh]. Per cambiare modo di funzionamento per le singole batterie ricaricabili, premere prima il tasto NUMERICO corrispondente, poi premere il tasto MODE [modo].

Tasto DISPLAY

Premere e rilasciare per scegliere la visualizzazione fra: voltaggio di ricarica (in mA), tempo trascorso (in hh:mm), voltaggio del terminale (in V) e capacità accumulate (in mAh or Ah) durante il processo di ricarica o di scarica.

Per cambiare il contenuto del display di una batteria ricaricabile in particolare, premere il tasto NUMERICO corrispondente, poi premere il tasto DISPLAY.

Tasto CURRENT [voltaggio]

Premere per selezionare la quantità di voltaggio da applicare (entro 10 secondi dopo l'inserimento delle batterie), nei diversi modi di funzionamento (consultare anche il paragrafo "Per ricaricare le batterie ricaricabili " più avanti.

MODO DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

Questo potente caricabatterie dispone dei seguenti modi di funzionamento:

- a. ricarica degli accumulatori (**CHARGE**) – per ricaricare la batteria ricaricabile, per commutare automaticamente su carica lenta dopo che la batteria ricaricabile è piena;
- b. scarica e ricarica degli accumulatori (**DISCHARGE**) – per scaricare la batterie ricaricabili, e poi ricaricarle, e per minimizzare l'effetto memoria;
- c. rinnovamento degli accumulatori (**REFRESH**) – rinnova la batteria ricaricabile riportandola alla massima capacità. Questo si ottiene caricando e scaricando ripetutamente la batteria fino a quando non sia più possibile aumentarne la capacità. Questa funzione riporta ad una condizione ottimale vecchie batterie ricaricabili o batterie che non sono state usate per lunghi periodi;
- d. controllo della capacità degli accumulatori in mAh/ Ah (**TEST**).

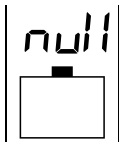
MODO RICARICA [CHARGE MODE]

Il tempo stimato di ricarica per le diverse correnti è spiegato nella tabella sottostante Tabella 1.

Tabella 1. Tempo di ricarica con diversi voltaggi di ricarica			
Tipo di batteria	Capacità della batteria	Voltaggio di ricarica selezionato (mA)	Tempo di ricarica stimato
AA	2700 mAh	700	~3 ore 35 min.
		500	~5 ore
		200	~13 ore
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 hr 30 min

Nota

- L'utente deve sempre controllare il voltaggio di ricarica massimo raccomandato sulle batterie ricaricabili. In generale è raccomandato un voltaggio di 200 mA, dal momento che tale voltaggio è decisamente sicuro ed ottimale per le batterie ricaricabili; a meno che non sia necessaria una ricarica rapida.
- Quando il trasformatore è stato collegato alla fonte di alimentazione, tutti i segmenti si accendono momentaneamente e il codice di versione e il numero di temperatura sarà mostrato per un po '. Poi verrà mostrato il segno "null" prima che le batterie sono collocati.



Si visualizza “null” - nessuna batteria è stata inserita nel caricabatterie.

PER CARICARE LE BATTERIE RICARICABILI

Una volta che una batteria ricaricabile è stata inserita, dopo che il trasformatore è stato collegato all'alimentazione, il voltaggio della batteria (ad esempio, 1.39V) è visualizzato per circa 5 secondi. Poi si visualizza sul display, per altri 5 secondi, “200 mA Charge” (voltaggio predefinito), indicando che la ricarica con 200 mA di voltaggio può iniziare, se non è stata effettuata alcuna modifica delle impostazioni.

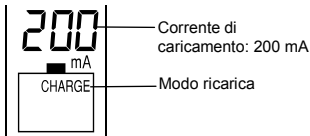
Entro 10 secondi dall'inserimento delle batterie, l'utente può selezionare prima il modo di funzionamento (premendo il tasto MODE) È possibile scegliere fra i modi “Charge” [carica], “Discharge” [scarica], “Refresh” [aggiornamento] e “Test” [test].

Entro 10 secondi dall'ultima pressione su un tasto, l'utente può selezionare il voltaggio di carica/ scarica premendo il tasto CURRENT.

Nota:

- l'utente dispone di un periodo di 10 secondi per selezionare ulteriori funzioni, dopo che è stato premuto ciascun tasto. Se nessun altro tasto è premuto, il display a cristalli liquidi LCD lampeggia una volta, per indicare che le impostazioni sono terminate. Successivamente, a processo iniziato, il voltaggio non può più essere cambiato e il modo selezionato farà il suo corso.
- Il tasto mode è tenuto premuto per circa 1 secondo per attivare il cambiamento del modo. Le successive pressioni del tasto modo commutano fra i modi Ricarica [Charge], Scaricamento [Discharge], Test [Test] e Aggiornamento [Refresh].

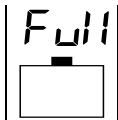
10 secondi dopo che nessun tasto è premuto, il display a cristalli liquidi LCD lampeggia una volta, per indicare che l'impostazione è confermata e che il modo selezionato è stato attivato.



Durante la ricarica, è possibile commutare fra le diverse schermate del display premendo il tasto DISPLAY (fare riferimento alla Tabella 4): Voltaggio di ricarica [charging current] (in mA), tempo trascorso [time elapsed] (in hh:mm), voltaggio del terminale [Terminal voltage] (in V) e

capacità accumulate [Accumulated capacities] (in mAh or Ah).

Quando la batteria è stata completamente ricaricata, il messaggio "Full" si visualizza sul display, e, a questo punto, possibile rimuovere le batterie dal caricatore ed usarle; se le batterie vengono lasciate nel caricabatteria, l'apparecchio automaticamente mantiene le stesse in carica tramite la funzione di carica lenta. Il voltaggio di ricarica diventa circa il 5% del voltaggio di ricarica selezionato così da mantenere le batterie a ricarica piena.



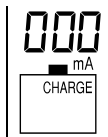
Batteria completamente carica

Nota

- Il voltaggio non può essere cambiato una volta che le impostazioni sono state confermate nella fase iniziale. Questo per evitare che l'utente cambi le impostazioni del voltaggio per sbaglio, durante le impostazioni su altre batterie ricaricabili. Se, in seguito, l'utente desidera cambiare il voltaggio applicato, le batterie ricaricabili devono essere tolte e inserite di nuovo.

- Il voltaggio massimo di ricarica di tutte le altre batterie ricaricabili è limitato all'impostazione del voltaggio della prima batteria ricaricabile inserita; ad esempio se il voltaggio della prima batteria ricaricabile inserita è stato impostato su 500 mA, il voltaggio della seconda, della terza e della quarta batteria può al massimo essere impostato su 500 mA. Si raccomanda che l'utente sistemi la batteria che ha deciso di ricaricare con il voltaggio più alto nel compartimento 1. Per rimuovere questa limitazione, l'utente deve togliere tutte e quattro le batterie ricaricabili dal caricabatterie.
- Per cambiare il modo di funzionamento durante la ricarica, l'utente può premere il tasto MODE (per selezionare tutte le batterie ricaricabili) o il tasto NUMBER, poi il tasto MODE (per selezionare una singola batteria ricaricabile). 10 secondi dopo che l'ultimo tasto è stato premuto, il display a cristalli liquidi LCD lampeggia una volta, per indicare che la ricarica è terminata.
- Potrebbe essere necessario caricare e scaricare alcune volte le batterie ricaricabili nuove al primo utilizzo per raggiungere la capacità ottimale. Per far ciò è consigliabile ricaricare le batterie nuove con la funzione "Refresh" per ottenere da subito la massima capacità di carica.
- Quando si verificano delle condizioni di surriscaldamento (oltre i 50°C), la ricarica dev'essere interrotta immediatamente; il display visualizza "000 mA". Il processo di ricarica viene ripristinato, una volta che la temperatura delle batterie ricaricabili scende nuovamente su un livello di sicurezza. Se le condizioni di surriscaldamento continuano,

le batterie ricaricabili devono essere rimosse in modo che possano raffreddarsi, e poi ricaricate ad un voltaggio inferiore.



La batteria è surriscaldata e la carica s'interrompe automaticamente. Sul display si visualizza "000 mA".

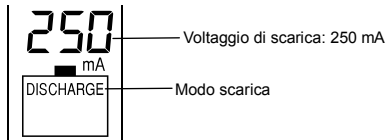
- Per le batterie ricaricabili nuove si consiglia di ricaricare al voltaggio di 200 mA, per innescare un refresh dopo uno stato di lunga inattività delle batterie dovuto alla conservazione.

MODO SCARICA [DISCHARGE MODE]

Il modo di scarica prima scarica le batterie ricaricabili, poi le ricarica, in modo da togliere l'effetto memoria, tipico delle batterie ricaricabili.

Premendo il tasto MODE entro otto secondi dall'inserimento delle batterie ricaricabili, è possibile selezionare il modo scaricamento [Discharge]. (Il tasto mode è tenuto premuto per circa 1 secondo per attivare il cambiamento del modo. Le successive pressioni del tasto modo

commutano fra i modi Ricarica [Charge], Scaricamento [Discharge], Test [Test] e Aggiornamento [Refresh].) L'utente può anche selezionare diverse correnti di scaricamento (consultare la tabella 2) premendo il tasto CURRENT, entro otto secondi dall'inserimento delle batterie (il display lampeggia una volta per indicare che l'impostazione è stata confermata; dopo questo passaggio la corrente non può più essere cambiata).



Nota: il vtaggio di scarica è sempre impostato su un valore che è la metà di quello con cui si ricaricheranno normalmente le batterie. Il valore limite massimo del vtaggio di ricarica è 700 mA (consultare la tabella sottostante), in questo modo si raccomanda che l'utente selezioni attentamente il vtaggio di scarica, in modo tale che il vtaggio di ricarica da usare successivamente non sia troppo alto.

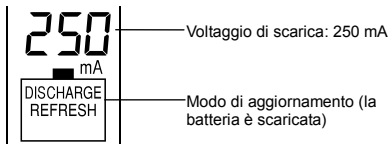
Tabella 2. Voltaggio del modo di scarica [DISCHARGE MODE]			
Voltaggio di scarica selezionata dall'utente	100 mA	250 mA	350 mA
Successiva voltaggio di ricarica	200 mA	500 mA	700 mA

Alla fine del processo le batterie saranno scaricate completamente, e verrà visualizzato il messaggio "Full". Se l'utente preme il tasto DISPLAY in questo momento, l'icona "charge" si visualizza al posto dell'icona "discharge".

MODO RINNOVAMENTO [REFRESH MODE]

Le batterie ricaricabili vecchie, e quelle che non sono state usate per lunghi periodi necessitano di un rinnovamento. Questo processo recupera la capacità ottimale delle batterie ricaricabili. Premendo il tasto MODE, entro 10 secondi a seguito dell'inserimento delle batterie ricaricabili, è possibile selezionare il modo rinnovamento [Refresh].

Il modo rinnovamento [Refresh mode] inizia scaricando la batteria ricaricabile, e poi ricaricandola. I cicli di scarica e il carica ripetuta devono essere avviati senza impostare alcun aumento delle capacità rilevate.



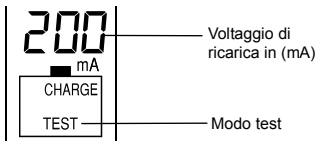
Nota:

- Premendo il tasto MODE entro otto secondi dall'inserimento delle batterie ricaricabili, si può selezionare il modo aggiornamento [Refresh]. L'utente può anche selezionare diverse correnti di scaricamento premendo il tasto CURRENT (consultare la "nota" nel modo scaricamento [Discharge mode] e la Tabella 2), entro otto secondi dall'inserimento delle batterie (altrimenti il display lampeggia una volta per indicare che l'impostazione è terminata, e che la corrente non può essere cambiata in seguito).
- È possibile che il processo di aggiornamento duri diversi giorni, secondo la corrente di scaricamento selezionata.
- Il voltaggio massimo del processo di rinnovamento è di 350 mA, e non è influenzato dal numero di batterie ricaricabili inserite nel caricatore.

MODO TEST [TEST MODE]

Nel modo test [Test mode] le batterie ricaricabili sono caricate completamente, e poi scaricate per determinarne la capacità. Alla fine, le batterie ricaricabili sono ricaricate di nuovo, e la capacità espressa in (mAh) di (Ah) è visualizzata al termine della ricarica.

Premendo il tasto MODE entro 10 secondi dopo l'inserimento delle batterie ricaricabili, è possibile selezionare il modo test [Test mode].

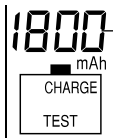


Nota

- Dopo aver selezionato il modo test [Test], l'utente può selezionare diverse correnti di ricarica, sempre nel modo test [Test] premendo il tasto CURRENT, entro otto secondi dall'inserimento delle batterie. La corrente usata a seguito dello scaricamento corrisponderà alla metà della corrente di ricarica selezionata (consultare la Tabella 3).

Tabella 3. Voltaggio del modo test [TEST MODE]			
Voltaggio di ricarica selezionato dall'utente	200 mA	500 mA	700 mA
Successivo voltaggio di ricarica	100 mA	250 mA	350 mA

- Il massimo voltaggio di ricarica è di 700 mA, e non è influenzato dal numero di batterie ricaricabili inserite.
- Una volta che il modo test [test mode] è terminato, la capacità delle batterie (in mAh o Ah) è visualizzata in maniera continua sul display a cristalli liquidi LCD, fino a che le batterie sono rimosse. L'utente può commutare su altre visualizzazioni del display, premendo il tasto DISPLAY.



La capacità della batteria è visualizzata in (mAh) quando il controllo è terminato.

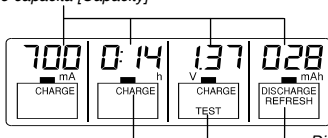
RICARICA DI MANTENIMENTO

Dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata in maniera completa, il caricabatterie fornisce una quantità ridotta di voltaggio alle batterie ricaricabili per mantenere il livello di ricarica "piena". Questo modo è automaticamente avviato dopo che le batterie ricaricabili sono completamente ricaricate e tenute sul caricabatterie. Sul display a cristalli liquidi LCD si visualizza il messaggio "Full".

INFORMAZIONI VISUALIZZATE SUL DISPLAY [DISPLAY MODE]

L'utente può utilizzare modi di visualizzazione diversi per monitorare le condizioni delle batterie ricaricabili durante le diverse operazioni (consultare la Tabella 3).

*Visualizzazione di diversi modi: voltaggio di ricarica
[Charging current], tempo trascorso [Time], voltaggio
[Voltage] e capacità [Capacity]*



Diversi modi di funzionamento

Tabella 4. Le diverse visualizzazioni del modo ricarica [Charge Mode]				
Fase del modo ricarica	Diverse visualizzazioni (commutare premendo il tasto DISPLAY)			
	Voltaggio (V)	Corrente (mA)	*Tempo (hh:mm)	Capacità (mAh/ Ah)
Ricarica in corso	Voltaggio istantaneo della batteria	Voltaggio di ricarica	Tempo di ricarica trascorso	Capacità accumulata
Fase completata		Voltaggio di mantenimento		

Tabella 5. Le diverse visualizzazioni del modo scaricamento [Discharge Mode]				
Fase del modo scaricamento	Diverse visualizzazioni (commutare premendo il tasto DISPLAY)			
	Voltaggio (V)	Corrente (mA)	*Tempo (hh:mm)	Capacità (mAh/ Ah)
Scaricamento in corso	Voltaggio istantaneo della batteria	Voltaggio di scaricamento	Tempo di scaricamento trascorso	Capacità durante lo scaricamento
Ricarica in corso		Voltaggio di ricarica	Tempo di ricarica trascorso	Capacità accumulata
Fase completata		Voltaggio di mantenimento		

Tabella 6. Le diverse visualizzazioni del modo aggiornamento [Refresh Mode]				
Fase del modo aggiornamento	Diverse visualizzazioni (commutare premendo il tasto DISPLAY)			
	Voltaggio (V)	Corrente (mA)	*Tempo (hh:mm)	Capacità (mAh/ Ah)
Durante il processo di scaricamento	Voltaggio della batteria istantaneo	Voltaggio di scaricamento	Tempo di scaricamento trascorso	Capacità durante lo scaricamento
Durante il processo di ricarica	Voltaggio della batteria istantaneo	Voltaggio di ricarica	Tempo di ricarica trascorso	Capacità determinata dall'ultimo scaricamento
Fase completata	Voltaggio della batteria istantaneo	Voltaggio di mantenimento	Tempo trascorso dall'ultimo scaricamento	Capacità massima della batteria determinata durante lo scaricamento

Tabella 7. Le diverse visualizzazioni del modo test [Test Mode]				
Fase del modo test	Diverse visualizzazioni (commutare premendo il tasto DISPLAY)			
	Voltaggio (V)	Corrente (mA)	*Tempo (hh:mm)	Capacità (mAh/ Ah)
Durante la ricarica	Voltaggio della batteria istantaneo	Voltaggio di ricarica	Tempo di ricarica trascorso	“--- mAh”
Durante lo scaricamento		Voltaggio di scaricamento	Tempo di scaricamento trascorso	“--- mAh”
Durante la seconda ricarica		Voltaggio di ricarica	Tempo trascorso della seconda ricarica	Capacità della batteria determinata durante lo scaricamento
Fase completata		Voltaggio di mantenimento	Tempo di scaricamento trascorso	Capacità della batteria determinata durante lo scaricamento

Nota

- Il timer fissato a 19:59 dopo che il tempo trascorso è superiore a 20 ore.
- Nel caso in cui il flusso dell'alimentazione dovesse interrompersi o essere terminato mentre il caricabatterie è in funzione, il modo di funzionamento sarà automaticamente impostato su "Modo ricarica a 200 mA" per caricare la batteria, una volta che l'alimentazione torna alla normalità, a prescindere dal modo di funzionamento (ricarica, scaricamento, aggiornamento o test) selezionato in precedenza dall'utente.

CURA E MANUTENZIONE

- Condizioni di temperature estreme, vibrazione, choc violenti devono essere evitati, perché possono causare danni all'apparecchio.
- Usare soltanto un panno morbido inumidito quando si puliscono il display e gli involucri esterni; non bagnare le parti metalliche esposte del caricabatterie. Non usare solventi o agenti abrasivi perché possono segnare il display a cristalli liquidi LCD e l'involucro.
- Non far entrare acqua nel caricabatterie.
- Non effettuare alcun tentativo di riparazione sulle unità. Portare all'apparecchio dal rivenditore per farlo controllare da personale qualificato. L'apertura e la manomissione dell'unità possono invalidarne la garanzia.
- Non esporre l'unità a cambiamenti estremi e repentini di temperatura, poiché questo può danneggiare le parti elettroniche dell'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio di entrata per l'adattatore CA/DC	:	100-240 VAC
Massimo voltaggio di ricarica	:	200 mA - 700 mA
Massima capacità di ricarica (capacità delle batterie ricaricabili)	:	3000 mAh
Dimensioni del caricabatterie	:	130 x 75 x 40 mm

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- Il fabbricante o il fornitore non accettano alcuna responsabilità per qualsiasi uso improprio o scorretto dell'apparecchio, e relative conseguenze.
- Qualsiasi tentativo di riparazione o di manomissione da parte di personale che non sia quello del fornitore originale invalida la garanzia.
- Il prodotto è stato progettato per essere usato soltanto dagli utenti che hanno letto e capito il manuale delle istruzioni.
- Le specifiche tecniche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non si può riprodurre questo manuale, interamente parzialmente, senza il previo consenso scritto del fabbricante.

ATTENZIONE - ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- *Vi preghiamo leggere attentamente le seguenti importanti istruzioni per la sicurezza:*
- Come riportato nel manuale, usare solamente batterie ricaricabili NiCd o NiMH
- Non usare all'aperto, non esporre all'umidità. Evitare il contatto con acqua o lasciarlo esposto a pioggia e/o neve. Non riporre o usare vicino a fonti di calore elevato. Non tenere le batterie vicino a fiamme o fuochi.
- Usare esclusivamente gli accessori forniti col caricabatterie. In particolar modo, non usare mai cavi di alimentazione e trasformatori che non siano quelli forniti con la confezione originale.
- Togliere dalla presa di rete l'adattatore AC/DC quando l'apparecchio non viene usato.
- Non usare il caricabatterie se ha subito un colpo o è stato danneggiato.
- Non usare il caricabatterie per scopi diversi da quelli indicati nel manuale.
- Non aprire e/o smontare il caricabatterie: questo potrebbe causare scosse elettriche od incendi.

BC-700 CARGADOR DE PILAS

Manual de Instrucciones

ANTES DE USAR NUESTRO CARGADOR DE BATERIAS, LEA DETALLADAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL. GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO , USTED PODRA TENER NECESIDAD DE USARLO POSTERIORMENTE.

Llamamos la atención a todo los usuarios de este dispositivo: por favor siga las medidas de seguridad y mantenimiento que se indican en este manual. También lea con atención los marcajes del cargador , el manual y el estuche.



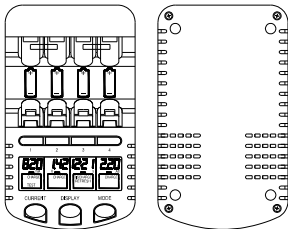
INTRODUCCION:

Felicitaciones por la compra de este cargador de pilas 'inteligente', el cual le permite cargar las pilas recargables de manera rapida y efectiva, sirve para cargar pilas recargables del tipo "AA" "AAA". Tiene la capacidad de cargar, descargar, 'refrescar' o reactivar las pilas y comprobar todas las funciones, además tiene pantalla de visualización individual para los diferentes compartimientos de carga; este cargador es fiablep, de fácil uso, ideal para ser utilizado en casa, en la oficina o durante un viaje.

CONTENIDO

1. Cargador
2. Transformador (HX13-1200750-AG-001)
3. Manual de Instrucciones

El Cargador



ADVERTENCIAS:

1. El cargador sirve solamente para cargar los dos siguientes tipos de pilas recargables: **NiCd y NiMH, recuerde solamente sirve para estos dos tipos de pilas recargables.** Nunca utilice este cargador para cargar otros tipos de pilas, tales como pilas alcalinas, de litio, carbón zinc o cualquier otro tipo de pilas no especificados aquí.
2. El cargador solamente deberá ser utilizado en ambientes interiores y bajo condiciones normales de temperatura y funcionamiento.
3. Siempre siga las instrucciones de cargado para las pilas recargables. También debe

seguirse/observarse atentamente la corriente de carga recomendada para cada tipo de pilas recargables. Nunca utilice una corriente de carga más alta que la recomendada para hacer el proceso de cargado de las pilas.

4. Nunca utilice enchufes o transformadores diferentes a los que le fueron suministrados con este aparato.
5. Las pilas recargables pueden recalentarse durante el proceso de carga (especialmente cuando se seleccione una corriente de carga alta). Los usuarios deberán tener mucho cuidado cuando saquen la pila del cargador.
6. Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no este en uso.

CARACTERISTICAS TECNICAS:

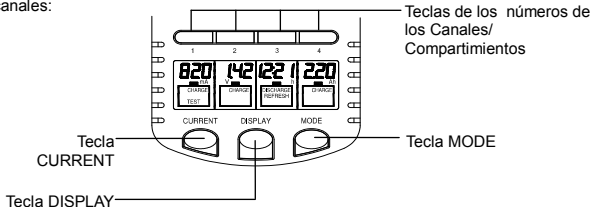
La Unidad de Carga

- Las pilas recargables se pueden cargar en diferentes niveles de corriente de carga (200, 500 o 700 mA).
- Pantalla con Visualización Individual de cada canal/compartimiento.
- Se pueden cargar simultáneamente las pilas de los tamaños "AA" y "AAA"
- Detecta el sobre- calentamiento de las pilas para protegerlas de la sobrecarga.
- El cargador controla/detecta el incremento del voltaje, Sistema de Control de Voltaje (Minus delta (-dV) cuando se alcance cierto nivel se apaga automáticamente.
- Las pilas pueden ser descargadas (primero descargarlas luego cargarlas) para retirar el 'efecto memoria' de las pilas recargables.

- Reactiva las pilas recargables viejas mediante ciclos de descarga/carga.
- Función para comprobar/chequear la capacidad de las pilas recargables.
- Las funciones de Carga/Descarga pueden ser programadas independiente y simultáneamente para cada pila recargable en cada canal/compartimiento.
- Visualización de varios datos durante el proceso de carga/descarga: La corriente de carga (en amperaje mA), Temporizador del Control del tiempo (en hh:mm), Control del Voltaje (en V) y capacidad de acumulación (en mAh o Ah).

TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

El cargador tiene 3 teclas de funcionamiento de fácil manejo y cuatro teclas de números para los canales:



Teclas de los Números de los Canales/Compartimientos

Pulse un número para seleccionar un compartimiento particular para ver los diferentes sistemas de carga y/o hacer ajustes en la forma de visualización de datos.

Tecla MODE

La tecla 'mode' deberá ser presionada primero y sostenida durante alrededor un segundo, para activar el cambio de programas. Con la siguiente pulsación de esta tecla se cambiará entre los programas de: carga "Charge", descarga "Discharge" prueba "Test" y reactivación de las pilas "Refresh". Para cambiar al sistema de operación para recargar las pilas individualmente, primero pulse la tecla del número correspondiente NUMBER y luego la tecla MODE.

Tecla DISPLAY

Pulse esta tecla para cambiar/alternar entre la forma de visualización de datos: corriente de carga (en mA), temporizador (en hh:mm), control de voltaje (en V) y acumulado de la capacidades de carga (en mAh orAh) durante el proceso de carga o descarga. Para cambiar el contenido de la pantalla de una pila en particular, primero pulse la tecla del número correspondiente NUMBER y luego pulse la tecla DISPLAY.

Tecla CURRENT

Pulse esta tecla para seleccionar la corriente de carga que se vaya a aplicar (dentro de los

primeros 10 segundos después de instalar las pilas) en las diferentes formas de operación (también vea las notas sobre “**Para comenzar a cargar las Pilas Recargables**” anotados mas adelante).

SISTEMAS DE OPERACION DEL CARGADOR

Este poderoso cargador tiene los siguientes sistemas de operación:

- a. Cargado de la pila recargable (**CHARGE**) – para cargar completamente la pila recargable; cambia automáticamente al sistema de ‘carga de goteo’ cuando la pila esta completamente cargada y no es utilizada de inmediato.
- b. Descarga la pila recargable (**DISCHARGE**) – sirve para descargar la pila y luego volver a cargarla para minimizar el ‘efecto de la memoria’.
- c. Para Refrescar/reactivar la pila recargable (**REFRESH**) – para ‘refrescar’ y cargar la pila a su máxima capacidad, cargando y descargando repetidamente la pila hasta su máximo limite y no se pueda cargar más. Este sistema es ideal para recargar las pilas viejas o las pilas que no hayan sido utilizadas durante un largo periodo de tiempo, ‘refrescando’ las pilas se puede lograr que estas recuperen su óptima condición.
- d. Verifique la capacidad de carga/energética de la pila en mAh/ Ah (**TEST**)

PARA CARGAR

La unidad de corriente de carga para la operación del aparato viene preajustada de fábrica en 200 mA. El tiempo estimado para cargar las pilas con diferentes niveles de corriente esta

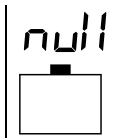
tabulado en la Tabla 1.

Tabla 1. Tiempo de carga con diferentes corrientes de carga			
Tamaño de las pilas	Capacidad de las pilas	Corriente de carga seleccionada (mA)	Tiempo estimado de carga
AA	2700 mAh	700	~3 hrs 35 min
		500	~5 hrs
		200	~13 hrs
AAA	1000 mAh	700	~60 min
		500	~84 min
		200	~3 hr 30 min

Nota:

- Los usuarios siempre deberán observar cual es el máximo nivel de corriente de carga de las pilas recargables. Normalmente, 200 mA es la corriente de carga más recomendada si no se necesita cargar las pilas muy rápidamente. Este nivel es definitivamente el más seguro y de óptimo beneficio para la durabilidad de las pilas recargables.
- Cuando el transformador se ha conectado a la fuente de alimentación, todos los segmentos se iluminarán momentáneamente y el código de la versión y el recuento de

la temperatura se muestra por un tiempo. A continuación, se mostrará el signo "null" antes de colocar las pilas.



"Null" muestra - No hay batería se coloca a la

COMO EMPEZAR A CARGAR LAS PILAS RECARGABLES

Cuando la pila recargable sea insertada en el cargador después de haber enchufado el transformador en la toma de corriente, se visualizará el voltaje de la pila (por ejemplo, "1.39V") durante 5 segundos. Luego aparecerá en la pantalla LCD el valor "200 mA Charge" (valor preajustado) durante otros 5 segundos, indicando que se empezará a cargar la pila con una corriente de 200 mA, si no se hace ningún otro cambio en la configuración del aparato.

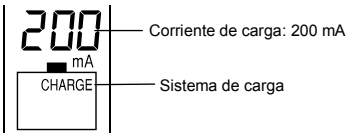
Dentro de esos 10-segundos contados a partir de la puesta de las pilas en el cargador, el usuario puede seleccionar primero la forma/modo de operación del aparato, pulsando la tecla MODE. También pueden seleccionarse los siguientes programas: "Charge", "Discharge", "Refresh" y "Test".

Luego dentro de un periodo de 10 segundos a partir de la pulsación de la última tecla, el usuario puede seleccionar la corriente de carga/descarga, pulsando la tecla **CURRENT**.

Nota:

- Después de 10 segundos de no pulsar ninguna tecla, la pantalla LCD parpadeará una vez para indicar que la configuración hecha esta confirmada y el modo seleccionado ha sido activado.
- La tecla 'mode' deberá ser presionada primero y sostenida durante alrededor un segundo, para activar el cambio de programas. Con la siguiente pulsación de esta tecla se cambiará entre los programas de: carga "Charge", descarga "Discharge" prueba "Test" y reactivación de las pilas "Refresh".)

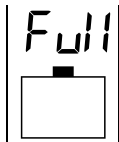
Después de 10 segundos de no pulsar ninguna tecla, la pantalla LCD parpadeará una vez para indicar que la configuración hecha esta confirmada y el modo seleccionado ha sido activado.



Durante la carga de las pilas, los diferentes formatos de visualización- Corriente de Carga (in mA), Temporizador (en hh:mm), Terminal del voltaje (en V) y capacidades acumuladas (en

mAh o Ah) pueden ser vistas y seleccionadas pulsando la tecla DISPLAY (refiérase a la Tabla 4).

Cuando la pila este totalmente cargada, aparecerá la palabra "Full" para indicar que la pila esta totalmente cargada, el usuario puede retirar la pila en este momento. O si se dejan las pilas en los canales/compartimientos del cargador, empezará el sistema de goteo de carga. El goteo de carga sigue cargando la pila a muy baja velocidad, a un 5% de la corriente de carga seleccionada para mantener para mantener la pila en su máxima capacidad.

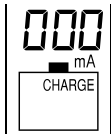


La pila esta completamente cargada

Nota:

- La corriente de carga no puede ser cambiada una vez que esta se haya confirmado al inicio de la puesta en funcionamiento del cargador. Esto es para evitar que el usuario cambie accidentalmente este valor mientras que hace la carga en otras pilas recargables. Si se quiere cambiar la corriente de carga seleccionada, las pilas deberán ser retiradas e insertadas de nuevo.

- La máxima corriente de carga, para cargar otras pilas esta limitada por el nivel seleccionado para cargar el primer par de pilas insertadas. Por ejemplo, si el primer par de pilas insertadas fue ajustado y cargado a una corriente carga de 500 mA, entonces la segunda, tercera y cuarta pila, solamente pueden ser cargadas a una corriente de 500 mA. Por lo tanto, se le recomienda al usuario poner la primera pila en el compartimiento 1 con la corriente más alta que se desee utilizar. Para cambiar este límite, el usuario debe sacar todas las pilas del cargador.
- Para cambiar el sistema de operación durante el proceso de carga, se puede pulsar la tecla MODE (para seleccionar todas las pilas) o la tecla NUMBER y luego la tecla MODE (para seleccionar la carga individual de las pilas). 10 segundos después de haber pulsado la última tecla, la pantalla LCD parpadeará una vez para indicar la terminación del cambio realizado.
- Puede ser necesario cargar y descargar las nuevas baterías varias veces al principio antes de obtener una óptima capacidad de carga de las baterías recargables. Se recomienda al usuario usar una vez el modo "Refresh" en las nuevas baterías recargables para obtener una óptima capacidad de carga.
- Cuando se produzca el sobre-calentamiento de la pila (por encima de 50°C), el proceso de carga se apagará automáticamente y la pantalla mostrará "000 mA", el proceso de carga volverá a comenzar cuando la pila se baje hasta un nivel seguro de carga. Si aún así continua el sobre-calentamiento de las pilas, se deberán retirar todas las pilas del cargador, dejarlas enfriar y luego cargarlas a un nivel de corriente mas bajo.



La pila esta sobrecargada, se apaga automáticamente el proceso de carga. Se visualizará "000 mA".

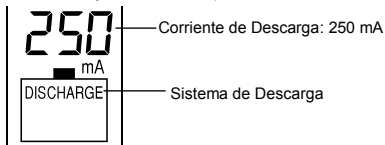
- Se recomienda cargar las pilas recargables nuevas a una corriente de 200 mA para rea-condicionarlas después de un largo periodo de almacenamiento.

SISTEMA DE DESCARGA

El sistema de descarga primero descargará la pila y luego la recargará. Esto se hace para evitar/retirar el 'efecto memoria de las pilas recargables.

Pulsando la tecla MODE dentro de 10 segundos después de insertar las pilas recargables, se puede seleccionar el programa de Descarga de las pilas. (La tecla 'mode' deberá ser presionada primero y sostenida durante alrededor un segundo, para activar el cambio de programas. Con la siguiente pulsación de esta tecla se cambiará entre los programas de: carga "Charge", descarga "Discharge" prueba "Test" y reactivación de las pilas "Refresh". Luego el usuario también puede seleccionar corrientes diferentes para la descarga de las pilas pulsando la tecla CURRENT (vea la Tabla 2), dentro de 10 segundos después de

insertar las pilas recargables. (La pantalla parpadeará una vez para indicarle que la configuración hecha ha sido confirmada y la corriente no podrá ser cambiada después.)



Nota: La corriente de descarga siempre es fijada en la mitad de la corriente de carga posterior cuyo máximo límite es de 350 mA (vea la tabla siguiente). Por lo tanto, se le recomienda al usuario tener cuidado al seleccionar la corriente de descarga, de manera que la corriente no sea demasiado alta.

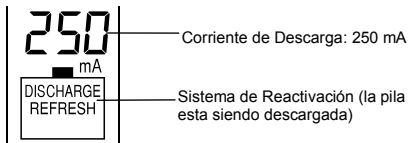
Tabla 2. SISTEMA DE DESCARGA (Corriente)			
Corriente de Descarga seleccionada por el usuario	100 mA	250 mA	350 mA
Corriente Posterior de Carga	200 mA	500 mA	700 mA

Finalmente las pilas pueden ser completamente cargadas en el programa de descarga de las pilas y la palabra "Full" será visualizada en la pantalla. Si pulsa la tecla DISPLAY en este momento, aparecerá en la pantalla el icono de cargar "charge" en vez de descargar "discharge"

SISTEMA PARA 'REFRESCAR' O REACTIVAR LAS PILAS

Las pilas recargables viejas y las que no hayan sido usadas por un largo periodo de tiempo requieren ser reactivadas. Este proceso recuperará la óptima capacidad de las pilas recargables. Pulsando la tecla MODE dentro de 10 segundos después de haber insertado las pilas, se puede seleccionar este programa de reactivación.

Sistema de reactivación de las pilas empezará con la descarga de las pilas recargables y luego cargándolas de nuevo. Los ciclos repetidos de descargas y cargas serán hechos hasta que las pilas alcancen su máxima capacidad.



Nota:

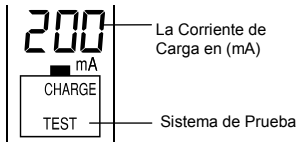
- Pulsando la tecla MODE dentro de 10 segundos después de insertar las pilas recargables, se puede seleccionar el programa de Reactivación de las pilas. (La tecla 'mode' deberá ser presionada primero y sostenida durante alrededor un segundo, para activar el cambio de programas. Con la siguiente pulsación de esta tecla se cambiará entre los programas de: carga "Charge", descarga "Discharge" prueba "Test" y reactivación de las pilas "Refresh".)
Luego el usuario también puede seleccionar diferentes corrientes para la descarga pulsando la tecla CURRENT (vea las "Notas" sobre el programa de Descarga y la Tabla 2), dentro de 10 segundos después de insertar las pilas. (O de lo contrario, la pantalla parpadeará una vez para indicarle que este es el final del programa de configuración y la corriente no podrá ser cambiada después.)
- Puede tomar varios días para terminar el proceso de reactivación de las pilas, dependiendo de la corriente seleccionada para hacer la descarga de las pilas.
- La máxima corriente de carga es de 350 mA y no se verá afectada por el número de pilas recargables insertadas en el aparato.

SISTEMA DE PRUEBA

En el programa de prueba las pilas primero serán cargadas y luego descargadas para determinar su capacidad energética. Finalmente, las pilas son cargadas de nuevo y su

capacidad energética será vista en unidades (mAh) de (Ah) cuando termine el proceso de carga.

Pulsando la tecla MODE dentro de 10 segundos después de haber insertado las pilas, se puede seleccionar el programa de prueba. (La tecla 'mode' deberá ser presionada primero y sostenida durante alrededor un segundo, para activar el cambio de programas. Con la siguiente pulsación de esta tecla se cambiará entre los programas de: carga "Charge", descarga "Discharge" prueba "Test" y reactivación de las pilas "Refresh".)

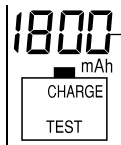


Nota:

- Después de seleccionar el programa de prueba 'Test', el usuario puede seleccionar una corriente de carga diferente en este programa de prueba, pulsando la tecla CURRENT, dentro de 10 segundos después de insertar las pilas. La corriente posterior para hacer la descarga será la mitad de la corriente seleccionada originalmente para hacer la carga de las pilas (vea la Tabla 3).

Tabla 3. SISTEMA DE PRUEBA (Corriente)			
Corriente de Carga seleccionada por el usuario	200 mA	500 mA	700 mA
Corriente de Carga posterior	100 mA	250 mA	350 mA

- La máxima corriente de carga es de 700 mA y esta no se verá afectada por el número de pilas insertadas en el cargador.
- Cuando se termine el programa de prueba, se visualizará permanentemente en el LCD la capacidad de carga de las pilas en (mAh o Ah), hasta que las pilas recargables sean retiradas del cargador. El usuario puede cambiar a otro programa de visualización pulsando la tecla DISPLAY.



La capacidad de la pila es visualizada en (mAh) cuando se acabe el chequeo de la pila.

CARGA DE GOTEO

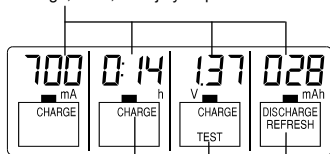
Después que la pila sea recargada completamente en otro sistema de carga, el cargador continua cargando la pila con una corriente de carga muy baja para mantener la pila completamente recargada, en su máximo nivel. Este sistema es activado automáticamente cuando el cargador detecta que la pila esta totalmente cargada y es dejada en el cargador, la señal de “Full” aparecerá en el LCD.

SISTEMA DE INFORMACION DE LA PANTALLA

El usuario puede utilizar diferentes formas de visualización para monitorizar las condiciones de las pilas recargables durante las diferentes operaciones (ve la Tabla 4 - 7).

Se podrán ver diferentes formatos de visualización:

Corriente de carga, Hora, Voltaje y Capacidad



Diferentes formas de operación

Tabla 4. Varias formas de visualización el Programa de Carga

Etapas en el Programa de Carga	Varias visualizaciones (cambian pulsando la tecla DISPLAY)			
	Voltaje (V)	Corriente (mA)	*Hora (hh:mm)	Capacidad (mAh/ Ah)
Durante la Carga	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de Carga	Tiempo de Carga	Capacidad Acumulada
Proceso Completo		Corriente de la Carga de Goteo		

Tabla 5. Varias formas de visualización el Programa de Descarga

Etapas del Programa de descarga	Varias visualizaciones (se cambia pulsando la tecla DISPLAY)			
	Voltaje (V)	Corriente (mA)	*Hora (hh:mm)	Capacidad (mAh/ Ah)
Durante la descarga	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de descarga	Tiempo de descarga	Capacidad durante la descarga
Durante la Carga		Corriente de Carga	Tiempo de carga	Capacidad Acumulada
Proceso Completo		Corriente de la Carga de Goteo		

Tabla 6. Varias formas de visualización el Programa de Reactivación				
Etapas en el Programa de Reactivación	Varias visualizaciones (se cambia pulsando la tecla DISPLAY)			
	Voltaje (V)	Corriente (mA)	*Hora (hh:mm)	Capacidad (mAh/ Ah)
Durante el proceso de descarga	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de descarga	Tiempo de descarga	Capacidad durante la descarga
Durante el proceso de carga	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de carga	Tiempo de carga	Capacidad determinada durante la última descarga
Proceso Completo	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de la Carga de Goteo	Tiempo transcurrido desde la última descarga	Máxima capacidad de las pilas determinada durante la descarga

Tabla 7. Varias formas de visualización el Programa de Prueba				
Etapas en el Programa de Prueba	Varias visualizaciones (se cambia pulsando la tecla DISPLAY)			
	Voltaje (V)	Corriente (mA)	* Hora (hh:mm)	Capacidad (mAh/ Ah)
Durante la Carga	Voltaje Instantáneo de las pilas	Corriente de carga	Tiempo de carga	“--- mAh”
Durante la descarga		Corriente de descarga	Tiempo de descarga	“--- mAh”
Durante la 2 carga		Corriente de carga	Tiempo transcurrido desde la segunda descarga	Capacidad de las pilas determinada durante la descarga
Proceso Completo		Corriente de la Carga de Goteo	Tiempo transcurrido durante la descarga	Capacidad de las pilas determinada durante la descarga

Nota:

- El temporizador se fija a las 19:59 después de que el tiempo transcurrido es más de 20 horas.
- En caso de que haya una breve interrupción o corte en el suministro de energía cuando

se este utilizando el cargador, este se ajustará automáticamente al modo de operación de: "Cargado a 200 mA" para continuar cargando la pila una vez que se reestablezca el suministro normal de energía, sin importar el modo o formato de operación de la unidad (Carga, Descarga, Reactivación o Prueba de las pilas), dicho formato fue seleccionado anteriormente por el usuario.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Evite exponer las unidades a temperaturas extremas, vibraciones y choques eléctricos ya que estos factores pueden causar daños en las unidades
- Limpie las pantallas y las unidades con un paño suave húmedo. No moje la parte metálica del cargador. No utilice detergentes, líquidos disolventes o frotantes; estos pueden rayar las pantallas y las cubiertas.
- No salpique agua sobre el cargador.
- No intente hacer ninguna reparación en la unidad. Llévela al punto original de compra para que sea reparada por un ingeniero calificado. Si usted intenta abrir o tocar las partes internas de las unidades invalidará su garantía.
- No exponga las unidades a cambios extremos y repentinos de temperatura, esto puede producir daños en las partes electrónicas del aparato.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

Potencia de Entrada del voltaje para el adaptador AC/DC	:	100-240 VAC
Máx. Corriente de carga	:	200 mA - 700 mA
Máx. Capacidad de carga (capacidad de las pilas recargables)	:	3000 mAh
Medidas del Cargador (L x A x A)	:	130 x 75 x 40 mm

EXCLUSIÓN/LIMITACION DE RESPONSABILIDADES:

- El fabricante y el proveedor no aceptan ninguna responsabilidad por el uso inadecuado o incorrecto del aparato y cualquier consecuencia que pudiese ocurrir.
- Cualquier intento de hacerle reparaciones o alteraciones al aparato por personal no autorizado invalidará la garantía (las reparaciones solamente deberán ser hechas por el personal de servicio del punto original de compra).
- Este producto solamente deberá ser utilizado por personas que han leído y comprendido perfectamente las instrucciones de este manual de operaciones.
- Las especificaciones técnicas de este producto pueden cambiar sin previo aviso.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Ninguna parte de este manual puede ser reproducida sin el consentimiento escrito del fabricante.

PRECAUCION - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

Atención a todos los usuarios les pedimos que lean las siguientes importantes instrucciones de seguridad:

- Como se indica en el manual , solo usar baterías recargables tipo NiCd o NiMH.
- Solo usar en interior, no exponer a la humedad. No colocar en el agua o en lugares donde pueda estar expuesto a la lluvia o la nieve.
- No lo sitúe o use cerca de una fuente de calor. Deposite las baterías lejos del fuego.
- No usar ningún accesorio que no sea suministrado con el cargador. Especialmente , no use ningún cable de corriente o transformador que no sea el original suministrado con el cargador.
- Desconecte el AC/DC cuando no se use.
- No use el cargador si este ha recibido un golpe o ha tenido cualquier daño.
- No use el cargador para otros usos que los que originalmente se indica.
- No abra, desmonte o manipule el cargador; puede ser motivo de originar un cortocircuito o fuego.

EJIN0700T521

Printed in China

Vorsichtsmaßnahmen



- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen gedacht.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Gewalteinwirkung oder Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Materialien.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer. Es könnte explodieren.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse und manipulieren Sie nicht bauliche Bestandteile des Geräts.

Batterie-Sicherheitshinweise

- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) richtig ein.
- Ersetzen Sie stets einen vollständigen Batteriesatz.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort.
- Entfernen Sie die Batterien bei Nichtnutzung.
- Laden Sie die Batterien nicht auf und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Sie könnten explodieren.
- Bewahren Sie die Batterien nicht in der Nähe von Metallobjekten auf, da ein Kontakt einen Kurzschluss verursachen kann.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen, extremer Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.

- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschlucken der Batterien kann zum Erstickten führen.

Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Batterien in die Umwelt gelangen, können diese Umwelt- und Gesundheitsschäden zur Folge haben. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich bei ihrem Händler und Sammelstellen zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet!

Hinweispflicht nach dem Elektronikgerätegesetz



Laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) gehört Elektroschrott nicht in den Hausmüll, sondern ist zu recyceln oder umweltfreundlich zu entsorgen. Entsorgen Sie ihr Gerät in einen Recycling Container oder an eine lokale Abfallsammelstelle.



Precautions

- This main unit is intended to be used only indoors.
- Do not subject the unit to excessive force or shock.
- Do not expose the unit to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Do not immerse in water.
- Avoid contact with any corrosive materials.
- Do not dispose this unit in a fire as it may explode.
- Do not open the inner back case or tamper with any components of this unit.

Batteries safety warnings

- Install batteries correctly by matching the polarities (+/-).
- Always replace a complete set of batteries.

- Never mix used and new batteries.
- Remove exhausted batteries immediately.
- Remove batteries when not in use.
- Do not recharge and do not dispose of batteries in fire as the batteries may explode.
- Ensure batteries are stored away from metal objects as contact may cause a short circuit.
- Avoid exposing batteries to extreme temperature or humidity or direct sunlight.
- Keep all batteries out of reach from children. They are a choking hazard.

Consideration of duty according to the battery law



Old batteries do not belong to domestic waste because they could cause damages of health and environment. You can return used batteries free of charge to your dealer and collection points. As end-user you are committed

by law to bring back needed batteries to distributors and other collecting points!

Consideration of duty according to the law of electrical devices



This symbol means that you must dispose of electrical devices separated from the General household waste when it reaches the end of its useful life. Take your unit to your local waste collection point or recycling centre. This applies to all countries of the European Union, and to other European countries with a separate waste collection system.

Précautions



- Installez l'appareil en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des forces et des chocs excessifs.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, directs du soleil, à la poussière ou

à l'humidité.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Évitez tout contact avec des matériaux corrosifs.
- Ne jetez pas l'appareil dans le feu, elle risque d'exploser.
- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil et n'altérez aucun de ses composants.

Avertissements de sécurité concernant les piles

- Installez les piles en respectant le sens des polarités (+/-).
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Ne combinez pas des piles usagées avec des piles neuves.
- Retirez immédiatement les piles déchargées de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps.

- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables et ne jetez aucune pile dans le feu (elle risque d'exploser).
- Rangez vos piles de façon à ce qu'aucun objet métallique ne puisse mettre leurs bornes en court-circuit.
- Évitez d'exposer les piles à des températures extrêmes, à une humidité extrême et aux rayons directs du soleil.
- Conservez vos piles hors de portée des enfants. Elles présentent un risque d'étouffement.

Noter l'obligation de la Loi sur la batterie



Les piles ne doivent pas être déposées avec vos ordures ménagères. Dans le cas où vous le faites vous risquez de provoquer des dommages importants à votre environnement ou à

la santé d'autrui. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre commerçant qui vous les a vendues ou d'office à une collecte. Vous en tant qu'utilisateur ou consommateur vous êtes obligés par la loi de retourner les piles usagées!

Noter l'obligation de la Loi sur les appareils électriques



Ce symbole signifie que les appareils électriques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères à la fin de leur vie utile. Ramenez votre appareil à votre point local de collecte de déchets ou à un centre de recyclage. Ceci s'applique à tous les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un système de collecte des déchets sélectif.

Precauciones

ES

- Esta unidad está diseñada para usarla solamente en interiores.
- No someta unidad a fuerzas o golpes excesivos.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- No la sumerja en el agua.
- Evite el contacto con cualquier material corrosivo.
- No se deshaga de esta unidad arrojándola al fuego ya que puede explotar.
- No abra la carcasa trasera interior ni manipule ninguno de los componentes de esta unidad.

Advertencias de seguridad sobre las baterías

- Coloque las baterías correctamente haciendo coincidir la polaridad (+/-).
- Reemplace siempre el juego completo de baterías.
- Nunca mezcle baterías usadas y nuevas.
- Quite las baterías gastadas inmediatamente.
- Saque las baterías cuando no use la unidad.
- No recargue las baterías ni las arroje al fuego ya que pueden reventar.
- Compruebe que guarda las baterías alejadas de objetos metálicos ya que un contacto con estos puede causar un cortocircuito.
- Evite exponer las baterías a altas temperaturas, humedad o a los rayos directos del sol.
- Guarde las baterías lejos del alcance de los niños. Pueden atragantarse con ellas.

Obligación en virtud de la ley de baterías



Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Si las baterías llegan al medio ambiente, éstas pueden ocasionar graves efectos para la salud o para el propio medio ambiente. Puede devolver las baterías usadas de forma gratuita a su distribuidor o suministrador. Según la ley, como consumidor uste está obligado a

devolver las baterías usadas!

Obligación en virtud de la ley de los dispositivos eléctricos



Este símbolo indica que no debe arrojar los dispositivos eléctricos a la basura doméstica general cuando alcancen el final de su vida útil. Lleve su aparato a un punto de recogida selectiva de basura o a un centro de reciclaje. Esto es de aplicación en todos los países de la Unión Europea, y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de basuras.

Vorzorgsmaatregelen

- Dit hoofdapparaat is uitsluitend bestemd voor binnenshuis gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige krachten of schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, direct zonlicht, stof en vocht.
- Niet onderdompelen het apparaat in water
- Vermijd contact met bijtende stoffen.
- Gebruik het apparaat niet in een vuur. Deze kan ontploffen.
- Niet open de behuizing en niet manipuleren structurele componenten van het apparaat.

Batterijvoorschriften

- Installeer batterijen correct volgens de polariteitmarkeringen (+/-).
- Vervang altijd een volledige set batterijen.

- Combineer nooit gebruikte en nieuwe batterijen.
- Verwijder onmiddellijk uitgeputte batterijen.
- Verwijder batterijen wanneer niet in gebruik.
- Batterijen nooit opladen of in vuur werpen om ontploffing te voorkomen.
- Houd de batterijen niet in de nabijheid van metalen voorwerpen. Een contact kan een kortsluiting veroorzaken.
- Houd alle batterijen buiten bereik van kinderen omdat ze een verstikkingsgevaar vormen.
- Bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik.

Verordening verwijdering batterijen



Oude batterijen horen niet in het huisvuil. Als batterijen in het milieu terechtkomen kunnen deze milieu en gezondheidsproblemen tot gevolg hebben. U kunt gebruikte batterijen

kosteloos bij uw handelaar of inzamelplaatsen teruggeven. U bent als gebruiker wettelijk verplicht oude batterijen, als omschreven, in te leveren.

Verordening verwijdering elektrische apparaten



Dit symbool betekent dat elektrische apparatuur, wanneer hij het eind van zijn levensduur bereikt, niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Breng de apparaat naar het plaatselijke inzamelpunt voor afval of recyclingcentrum. Dit is van toepassing voor alle landen van de Europese Unie en op de overige Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling.

Precauzioni

- Il dispositivo principale è progettata solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva e urti.

IT

- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, luce solare diretta, polvere o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare il contatto con materiali corrosivi.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco perché potrebbe esplodere.
- Non aprire la cassa interna o manomettere i componenti di questo dispositivo.

Avvertenze per l'uso sicuro delle batterie

- Installare le batterie correttamente rispettando le polarità (+/-).
- Sostituire sempre il set completo di batterie.
- Non mescolare mai batterie usate e nuove.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Rimuovere le batterie quando non sono utilizzate.

- Non conservare le batterie in prossimità di oggetti metallici. Un contatto potrebbe causare un corto circuito.
- Non ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco perché potrebbero esplodere.
- Non esporre le batterie a temperature elevate, all'umidità o alla luce solare diretta.
- Tenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie



Le batterie esaurite non devono essere considerate rifiuti domestici. Le batterie smaltite nell'ambiente possono causare danni all'ambiente e alla salute. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore e consegnarle ai centri di raccolta. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione delle batterie scariche!

Obbligo di avviso secondo la legge sulle dispositivi elettrici



Questo simbolo indica che i dispositivi elettrici alla fine del loro ciclo di vita devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici generali. Portare il dispositivo al proprio punto di raccolta rifiuti locale o a un centro di riciclaggio. Ciò si applica in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.

Upozornění



- Tato jednotka je k použití pouze v interiéru.
- Nevystavujte přístroj nadměrné síle nebo nárazu.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, prachu nebo vlhkosti.
- Nikdy neponořujte do vody.

- Vyhněte se kontaktu s korozivními materiály.
- Nevhazujte tento přístroj do ohně, mohl by explodovat.
- Neotevírejte vnitřní pouzdro nebo manipulovat s jakýmkoli součástí této jednotky.

Baterie a bezpečnostní varování

- Baterie vkládejte správně odpovídající polaritou (+/-).
- Vždy vyměňte kompletní sadu baterií.
- Nikdy nemíchejte použité a nové baterie.
- Okamžitě odstraňte vybité baterie.
- Baterie vyjměte, když není zařízení v provozu.
- Nenabíjejte a nevhazujte baterie do ohně, mohly by explodovat.
- Ujistěte se, že jsou baterie uloženy mimo dosah kovových předmětů, neboť kontakt může

způsobit zkrat.

- Nevystavujte baterie extrémním teplotám nebo vlhkosti nebo přímému slunečnímu záření.
- Ukládejte baterie mimo dosah dětí. Existuje riziko udušení.

Všimněte si požadavky podle baterie-směrnice



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, protože by mohly způsobit škody na zdraví a životní prostředí. Můžete se vrátit použité baterie a akumulátory bezplatně na vašich prodejce a sběrných míst. Koncový uživatel se zavazuje zákon přivést potřebné baterie distributorům a dalších sběrných míst!

Všimněte si požadavky podle zlikvidovat elektrická zařízení



Tento symbol znamená, že je potřeba likvidovat elektrická zařízení odděleně od běžného domácího odpadu na konci jeho životnosti. Přístroji vraťte do místního sběrného místa nebo centra pro recyklaci. To platí pro všechny země Evropské unie a ostatní evropské země se samostatným systémem shromažďování odpadu.

Środki ostrożności



- Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań we wnętrzach..
- Nie narażać urządzenia na działanie dużych sił lub wstrząsów.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego światła słonecznego, kurzu, wilgoci.
- Nie zanurzać w wodzie.

- Unikać kontaktu z wszelkimi korozyjnych.
- Nie wyrzucać urządzenia do ognia, gdyż może wybuchnąć.
- Nie otwierać obudowy i nie ingerują w wewnętrzne części urządzenia.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące baterii

- Włożyć baterie prawidłowo, zgodnie z biegunowością (+/-).
- Zawsze należy wymieniać cały zestaw baterii.
- Nigdy nie wolno mieszać zużytych i nowych baterii.
- Zużyte baterie należy natychmiast wymieniać.
- Wyjmować baterie, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Nie ładować ponownie baterii ani nie wyrzucać ich do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

- Nie przechowuj baterie w pobliżu przedmiotów metalowych. Styczność może spowodować zwarcie.
- Unikać narażania baterii na działanie bardzo wysokich temperatur lub wilgotności bądź bezpośredniego nasłonecznienia.
- Baterie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Powodują one zagrożenie udławieniem.

Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy baterii



Stare baterie nie należą do odpadów domowych, ponieważ mogą one powodować uszkodzeń zdrowia i środowiska. Możesz powrócić używanych baterii i akumulatorów do punktów dealerskich i zbiórki. Użytkownika końcowego są zobowiązane przez prawo przywrócić potrzebne baterie do dystrybutorów i innych punktów zbiorczych!

Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy urządzenia elektryczne



Ten symbol oznacza, że należy oddzielać urządzenia elektryczne od ogólnych odpadów domowych po zakończeniu ich żywotności. Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów lub centrum recyklingu. Dotyczy to wszystkich państw Unii Europejskiej oraz innych państw europejskich, w których obowiązuje system zbierania odpadów segregowanych.